

LA SITUACION INTERIOR DE RUSIA

EL FRACASO DE LA GUERRA SUBMARINA

LA GUERRA

Resumen diario de operaciones.

Los alemanes han atacado a los franceses en la orilla oriental del Mosa. Dicen que conquistaron las trincheras avanzadas francesas en la cota 340, y que hicieron más de cien prisioneros. Trátase de un pequeño comercio local. Pero ese combate local es una prueba de que el Kronprinz Guillermo no se resigna a quedarse sin las posiciones avanzadas de Verdun, cuya conquista costara tanta sangre a Alemania, y que recobraron los franceses con una facilidad relativa en media docena de ataques parciales.

En el frente inglés de Flandes belga se ha registrado otra tentativa germanica. Los británicos la hicieron fracasar parte con su artillería y parte en lucha cuerpo a cuerpo.

Parece que han llegado a las Flandes divisiones alemanas identificadas hará pocos días en el frente ruso. Los ingleses han hecho prisioneros de ellas. Además, muchos de esos prisioneros han contado que acababan de llegar de Oriente.

Poco a poco, los francoingleses atraen la casi totalidad de las reservas alemanas. Lo mismo hacen los italianos con las austriacas. El factor moscovita ha dejado de tener importancia. La tendrá el año próximo? Todavía esperan los aliados occidentales que si Rusia, si comienza la tregua invernal sin que haya sufrido un golpe irreparable, tendrá seis meses para poner orden en su presente caos revolucionario. Con sus ofensivas de Verdun, de Flandes y de los Alpes Julios, Francia, Inglaterra e Italia han salvado provisionalmente a Rumania y han impedido a Hindenburg lanzarse a fondo contra Kiev o contra la capital del ex Imperio.

Se rumorea que son efectuados grandes preparativos navales en el Báltico, y que Alemania intentará un desembarco en Cronstadt. Si la flota rusa tuviera su antiguo valor combatiendo, semejante operación sería imposible. Mas dada su desorganización, que los germanos deben conocer al detalle, no tendría nada de extraño que antes del invierno tratara Hindenburg de llevar a cabo en el golfo de Finlandia alguna empresa resonante.

Se sigue en decrecimiento la acción submarina germanica. En la última semana de septiembre Inglaterra ha perdido por torpedeamientos o chocuos con minas once navios de 1.600 toneladas o más, y dos pequeños. Diez y seis buques fueron atacados infructuosamente por los submarinos teutones.

¿Qué ocurre? El Almirantazgo hace predecir su acostumbrada nota semanal de este preámbulo: «Los resultados que arroja la campaña submarina para la semana que terminó el 30 de septiembre demuestran que las medidas preventivas contra dicha campaña continúan surtiendo efecto.»

Los demás países aliados publican estadísticas andolagas a las últimas británicas. Italia, por ejemplo, registró en la semana del 23 al 30 de septiembre el siguiente movimiento marítimo: Entradas, 546 buques con 415.000 toneladas. Salidas, 470 con 339.000. Fueron destruidos un vapor de más de 1.600 toneladas y seis veleros de menos de cien.

Se comprende la desilusión del pueblo alemán. Ahora, uno de los directores de una gran Compañía transatlántica alemana ha dicho que Inglaterra tendrá que rendirse en el estío del año que viene. La fecha de esa rendición se va retardando. Primero, el magno acontecimiento debía efectuarse en marzo del año actual. Luego, en junio. Después, en septiembre. Ya se le conoce a Inglaterra otros diez meses de vida... Con razón, el capitán Persius, eminente crítico naval germano, arremete contra los que engañan a las multitudes de Alemania haciéndolas creer que con las guerrillas submarinas se podrá matar de hambre a todos los que viven en la Gran Bretaña.

Y sin embargo, es indudable que el Estado Mayor germano ha decidido mantenerse a la defensiva y esperar a que Inglaterra haya perdido su flota mercante. Un célebre despacho de Hindenburg lo prueba. En todo el año de 1917, Alemania, Austria, Bulgaria y Turquía se limitaron a resistir. Ni siquiera la revolución rusa hizo pensar en ofensivas energéticas. Limitáronse, en Oriente, a limpiar de enemigos la Galitzia y la Bukovina y a apoderarse de la línea del Duna, empleando para ello muchos cañones y pocos soldados.

Y así vamos a entrar en el cuarto invierno de la guerra...

COMUNICADOS OFICIALES

Francia.—París, 3.—Comunicado de las operaciones de la noche.—El día, relativamente tranquilo, se ha señalado solamente por acciones de artillería al Norte del Aisne y sobre las dos orillas del Mosa.

Ejército de Oriente.—Actividad grande de la artillería en la región de Yumnicka y en el balagán ha sido rechazada por las tropas griegas al Norte de Monastir. (T. S. H.)

Alemania.—Nauen, 3.—Comunicado de las operaciones de la noche.—En Occidente actividad activa en la línea de artillería y poca actividad en la línea. En Oriente ningún acontecimiento digno de mención. (T. S. H.)

Alemania.—Nauen, 3.—Comunicado de la

noche: «Grupo del Príncipe Rupprecht. En la costa y entre Langemark y Zandvoorde hasta llegar a gran violencia, y en los sectores centrales del frente de batalla a las más violentas ráfagas de fuego. Por la mañana se esforzó el adversario de nuevo, pero en vano, por reconquistar la ganancia de terreno obtenida por nosotros en la víspera al Norte de la carretera de Menin a Iprés. Todos los ataques fueron sangrientamente rechazados.—Grupo del Príncipe heredero alemán. A ambos lados de la carretera de Laon a Soissons desplegaron las artillerías nueva gran actividad en la lucha. A lo largo del Aisne, cerca de Reims y en la Champagne nos proporcionaron avances de reconocimiento prisioneros y botín. En la orilla oriental del Mosa lograron ayer por la mañana tropas wurttemberguesas tomar por asalto, en la vertiente Norte de la altura 344, al Este de Samogneux, trincheras francesas en una extensión de 1.200 metros. Durante el día emprendieron los franceses ocho contraataques para desalojarnos del terreno conquistado, y también durante la noche inició aún el tenaz adversario ataques. En enconadas luchas fueron cada vez rechazados los franceses. Más de ciento cincuenta prisioneros, de dos divisiones francesas, quedaron en nuestras manos; las sangrientas pérdidas enemigas aumentaron con cada asalto en vano. La lucha de fuego se extendió del campo de batalla a los sectores adyacentes, permaneciendo violento durante todo el día y la noche.—Por submarinos alemanes han sido hundidas de nuevo 18.000 toneladas de registro bruto en la zona prohibida septentrional. Entre los barcos destruidos se encontraban dos vapores armados ingleses, abarrotados de carga, de los cuales uno fué torpedeado de un convoy fuertemente escoltado, así como el velero pesquero francés «Quatre Frères.» (T. S. H.)

Inglaterra.—Carnarvon, 3.—Comunicado de la noche: «Esta mañana, momentos antes de rayar el alba, el enemigo bombardeó violentamente nuestras posiciones entre las aldeas de Tower y el bosque Poligono, y casi inmediatamente después su infantería intentó avanzar. Nuestra artillería abrió vigorosamente el fuego, y sobre la mayor parte del frente asaltado el ataque enemigo se quebró antes de llegar a nuestras líneas. En el área situada inmediatamente al Norte de la carretera de Menin, donde unos cuantos soldados enemigos habían logrado atravesar el área barrida por nuestro fuego de contención, fueron completamente rechazados por nuestra infantería, y nuestras posiciones quedaron intactas. Hubo gran actividad de artillería por ambas partes durante el día al Este de Iprés. En el día de ayer el tiempo fué de nuevo brumoso; pero a pesar de esta circunstancia, nuestros aviadores llevaron a cabo con éxito mucho trabajo de observación para nuestra artillería y tomaron además numerosas fotografías. En algunas de éstas se ven los daños causados por nuestras incursiones de bombardeo. Fueron lanzadas por nuestros aeroplanos unas ocho toneladas de bombas, pudiéndose observar que se hizo blanco en tres aeródromos en el área de Courtrai y sobre un cuarto aeródromo cerca de Cambrai. También se atacaron con éxito las barracas y depósitos de municiones cerca de Douai y los aparcaderos ferroviarios de Roulers. En general, el enemigo evitó encontrarse con nuestros aeroplanos de combate; pero atacaron nuestros aparatos de bombardeo destinados a servicios de larga distancia cuando dichos aparatos se encontraban muy dentro de las líneas alemanas. En combate aéreo fueron derribados seis aparatos alemanes y otros cuatro obligados a descender sin gobierno. Faltan seis de nuestros aparatos.» (T. S. H.)

Inglaterra.—Londres, 3.—Oficial.—En la noche del lunes bombardeamos las computas de la esclusa de Brujas del Mar. Ayer tarde arrojamos gran cantidad de explosivos sobre los cobertizos del aeródromo de San Dionisio en Westrum. En una exploración de aeroplanos enemigos cayeron dos de ellos sin dirección. Todos los nuestros regresaron indemnes a sus bases. (Agencia Radio.)

Rusia.—Petrogrado, 3.—Oficial.—En el mar Báltico los hidroaviones enemigos bombardearon Zerel, haciendo saltar un depósito de municiones. Los aviadores rusos han bombardeado la costa de Curlandia. En Zerel rechazamos nuevos ataques de los torpederos e hidroaviones.

LOS IMPERIOS CENTRALES

Hungría contra Austria.—Berna, 3.—El Reichspost del 29 de septiembre se alza violentamente contra un artículo del periódico húngaro «As Est», por los párrafos que van a continuación, y que son dignos de ser anotados:

«De todos los males que padece Hungría, Austria es la única responsable. Estamos entregados con las manos atadas al egoísmo de los austriacos, y así como estamos obligados a sacrificar para Austria todos nuestros productos naturales, en cambio Austria, con un cinismo comercial vergonzoso, abusa de la neutralidad que la guerra nos impone. Los Gobiernos húngaros pueden conservar el poder siempre que acepten cuanto Viena solicite, en detrimento de nuestro país, y tan es así, que Austria nos ha obligado a asegurar el avituallamiento de un ejército entero. También debemos prestar ayuda a los alemanes y en-

trear a los neutrales una parte de nuestros productos sin recibir una seria compensación. Austria no tiene más que derechos; nosotros nada más que deberes. Hungría quiere tener una vida independiente, y si Austria se niega a proporcionarnos el medio, comete un error de cálculo, que podrá ser fatal para su orgullo.»

El Reichspost atribuye esos ataques, que califica de atentados contra la fraternidad, a la malquerencia de los judíos.

Disturbios en Essen.—Amsterdam, 3.—En Essen han ocurrido nuevos desórdenes a consecuencia de la negativa del Canciller a declarar los términos de la paz. Numerosas mujeres asaltaron el Ayuntamiento, reclamando víveres, paz y la vuelta de sus parientes. Hubo gran número de detenidos y dos mujeres gravemente heridas. Continúa la agitación.

Falkenhain y Mercier.—Londres, 3.—Telegrafían de Roma que el Vaticano ha pedido al general von Falkenhain, gobernador de Bélgica, que autorice al cardenal Mercier a dirigirse a Roma antes de Navidad para una misión política.

El general ha contestado que no concederá pasaporte al cardenal Mercier si el prelado no se compromete a no aprovechar su viaje para hacer propaganda antialemana.

Reformas.—Berna, 3.—Dicen de Berlín que el rumor de que el Lantag será reformado en breve en la Cámara de los Señores. Según otra versión, tendrán asiento en la Cámara de los Señores, algunos de los representantes profesionales, pero siempre con la preponderancia de los elementos agrarios y conservadores. Además, el derecho real de nombramiento se sostendrá, pero en forma ilimitada. En esas condiciones se cree que los partidos de la izquierda de la Cámara popular harán una vivísima oposición al proyecto.

Proyectando bodas.—Londres, 3.—Según noticias oficiales, la provincia de la Sajonia prusiana está organizando una Agencia matrimonial. Las autoridades han llegado a la conclusión de que el mejor medio de proteger a las viudas de la guerra es el casarlas de nuevo, siendo muy posible de esa manera matar dos pájaros de un tiro, porque se procurará, en lo posible, casarlas con soldados retirados del servicio activo por enfermedad o a consecuencia de sus heridas. Las autoridades locales de Magdeburgo han comenzado una estadística y han organizado un fichero de las viudas de la guerra y de los soldados licenciados, que se hará pública en un boletín especial que se repartirá en los hospitales, aunque sin dar nombres. Las peticiones se harán de palabra o por escrito, y los casamientos se concertarán con la intervención de las autoridades.

Manifestación por la paz.—Rotterdam, 3.—El «Frankfurt Zeitung» hace observar que prueba que el pueblo alemán está en favor de la paz, el hecho de la decisión de la mayoría del Reichstag, y el hecho de que por acuerdo de Francfort entero se celebrase el domingo último una manifestación pro paz de 50.000 ciudadanos de ambos sexos.

HABANA REPRESALIAS

Se bombardeará a las ciudades alemanas.—Londres, 3.—La agencia Reuter sabe de fuente de la mayor autoridad, que ante la persistencia con que Alemania ataca los sitios abiertos no fortificados, matando a la población civil y destruyendo los bienes de los paisanos, el Gobierno británico ha tomado, después del más minucioso estudio del asunto, la decisión de ejercer represalias aéreas contra Alemania.

Se devolverán las visitas.—Londres, 3.—Mister Lloyd George ha visitado los barrios del Sudoeste, recientemente bombardeados por los aviones alemanes. Declaró el primer ministro que pronto devolverían los ingleses a los alemanes su visita, y que se iría a bombardear a Alemania para compensar los intereses lesionados.

LA GUERRA AEREA

Escuadrilla de aviadotes cubanos.—Havana, 3.—Aceptando el plan propuesto por el senador Sr. Coronado y Comil, estudia la formación de escuadrillas de aviones cubanos, que se enviarán a Francia. (Agencia Radio.)

Mensaje del arzobispo.—Londres, 3.—El arzobispo metropolitano, en un mensaje dirigido al pueblo de Londres censura acremente los actos alemanes e invita a la población a que impida que el enemigo saque provecho de esos actos, que no tienen más objeto que sembrar el pánico en la población civil. El arzobispo termina diciendo:

«Debemos mostrarnos orgullosos del peligro que corremos, el cual no tiene comparación con el que corren nuestros padres y nuestros hermanos de día y de noche en las trincheras.»

Cómo murió Guynemer.—Amsterdam, 3.—Los periódicos alemanes confirman que el aviador Guynemer cayó cerca de Poelcapelle, cementerio de soldados alemanes. Recibió una bala en la cabeza, y en la caída se rompió una pierna y una clavícula. Los alemanes quisieron enterrar al glorioso héroe francés en el mismo sitio en que cayó; pero se lo impidió momentáneamente la intensidad del fuego enemigo. (Radio.)

El teniente Poss.—Londres, 3.—Dicen del frente que el cadáver del aviador alemán te-

niente Poss, de la escuadrilla del capitán Richtoffen (que según los comunicados alemanes ha derribado 45 aviones), ha sido encontrado e identificado cerca de Ipres.

Fué muerto en un duelo de larga duración por uno de los mejores aviadotes británicos.

LOS RUSOS

Junta revolucionaria del Turquestán.—Petrogrado, 3.—En Tachkent, ciudad del Turquestán ruso, un grupo de agitadores políticos nombró una Junta revolucionaria, que se hizo dueña de la ciudad, con el auxilio de dos regimientos locales. El Gobierno provisional le telegrafió un ultimátum, exigiéndoles la sumisión; pero fué rechazado por los rebeldes. El Gobierno ha nombrado al comandante del distrito de Kazan comisario general del Turquestán, con tropas suficientes para reprimir esta revuelta.

Ha sido ascendido a general, por los servicios prestados en el abastecimiento del ejército ruso, el coronel Ignatieff, agregado militar ruso en Francia, puesto que seguirá desempeñando. (Agencia Radio.)

La Conferencia de Moscú.—Londres, 3.—Comunican de Petrogrado que la Conferencia de Moscú se ha declarado partidaria de un Gobierno de coalición por 766 votos contra 688.

La Conferencia democrática.—Petrogrado, 3.—Continúan las sesiones de la Conferencia democrática. El problema discutido con más calor en las últimas sesiones es el de la formación de un Parlamento provisional, en espera de las elecciones de la Constituyente. (Radio.)

LOS NEUTRALES

La crisis sueca.—Estocolmo, 3.—Ayer, después de la dimisión del Gabinete, recibió el Rey a los representantes de los partidos conservador, liberal y democrático-social, que son los Sres. Lindmann, antiguo ministro de Negocios Extranjeros, y Branting. El órgano de Branting ha declarado que los socialistas se negarán a apoyar a un Gobierno que no cumpla el deseo popular de reforma constitucional, que fué la base de las elecciones. (Agencia Radio.)

Establecimientos cerrados.—Londres, 3.—Según un telegrama de Copenhague, a causa de faltar hojadelata en Noruega, los fabricantes de conservas de Stavanger han tenido que cerrar sus establecimientos. Varios millares de obreros han quedado sin trabajo.

Nuevas prohibiciones.—Londres, 3.—Un nuevo decreto ha prohibido desde el 8 de octubre la exportación a Suecia, Noruega, Dinamarca y Holanda de todos los artículos cuya exportación no estaba aún prohibida por decretos anteriores, exceptuando los impresos y las prendas personales de los viajeros que se dirigen a esos países.

LOS ALIADOS

Declaración de Lloyd George.—Londres, 3.—La Prensa londinense anuncia que el primer ministro hará en breve una declaración sobre la guerra aérea. Ha sido acogida con la mayor satisfacción. Hace mucho tiempo ya que gran parte de la Prensa pide represalias. Otros periódicos hacían resaltar que las operaciones actuales en Francia hacían necesarios todos los aparatos de que se podía disponer, y señalaban las dificultades de raids a largas distancias desde las bases británicas. La unanimidad parece ahora ser completa. El acuerdo que se atribuye al gabinete de Guerra de instituir un ministerio del Aire en lugar del régimen actual de dos servicios de aviación, uno para el ejército y otro para la marina, ha producido una gran satisfacción, porque parece prever una unidad y una intensidad análogas a las que aconsejaron en 1915 la creación del ministerio de Municiones.

Conferencia interalada.—Milán, 3.—El «Corriere de la Sera» dice que la Conferencia interalada que se reunirá en breve tendrá un carácter exclusivamente militar. Las Delegaciones diplomáticas sólo comprenderán los embajadores. Representantes de los Estados Unidos y del Japón tomarán parte en dicha Conferencia, lo que indica la magnitud de los problemas militares que se examinarán.

CONFERENCIA FRACASADA

Una carta de los obreros ingleses.—Londres, 3.—El día 2 comenzó la Conferencia organizada por los Sindicatos obreros de Suiza, con objeto de reunir en Suiza a los representantes obreros de todos los países, así neutrales como beligerantes. Asistieron los delegados de la mayor parte de los países neutrales y los alemanes y austrohúngaros y búlgaros.

Los delegados de los Imperios centrales y sus aliados tomaron asiento en un lado del salón, dejando un espacio vacío para los delegados de los países de la Entente que pudieran presentarse.

Abierta la sesión, el presidente leyó una carta en la que Appleton, por la Federación de las Trades Union inglesas, afirmaba que los obreros ingleses se negaban a reunirse con los alemanes mientras Alemania continúe la guerra para su engrandecimiento y emplee métodos tan bárbaros. (Textual.) La carta produjo en la Asamblea el efecto de una bomba. Los delegados alemanes protestaron, pero los holandeses sostuvieron energicamente el punto de vista inglés.

Los "raids, y los nervios

(DE NUESTRO REDACTOR EN LONDRES)

26 de septiembre.—Hindenburg dijo una vez que la guerra contra los rusos era una cuestión de nervios: ganaría el que tuviese los nervios más fuertes. Esta es una media verdad que se acerca mucho a una mentira. Lo que hay de verdad en ella es que la fortaleza de los nervios es deseable en la guerra, como también lo son, por ejemplo, la habilidad, el ímpetu, la reflexión, y también el terreno, el número y los recursos económicos. Pero la falsedad fundamental consiste en olvidarse de que el factor nervios no es un factor fijo. Los nervios se fortalecen o debilitan, según la vida que llevemos, y según que nos abandonemos a ellos o que los refrenemos con nuestra voluntad.

Los raids sobre Londres no tienen otro objeto fundamental que el de actuar sobre los nervios de la población pacífica. Los daños que ocasionen son incomparablemente menores que el coste de estas expediciones; pero si los alemanes consiguen infundir el pánico en la población de la metrópoli, habrían realizado su propósito. Se trata, en resumen, de poner a prueba los nervios de los vecinos de nuestra voluntad.

El consorsal de un diario japonés se hallaba escribiendo una carta en un club del West-End cuando empezaron a teatrar a sonar los cañonazos, que fueron verdaderamente numerosos. «Los japoneses—dijo—somos hombres de nervios espesos. Voy a probar de continuar mi carta.» Y la acabó, en efecto. Esto mismo hicieron los más de los ingleses. Los de las clases alta y media, para ejercitar la virtud del self control; los del pueblo, por ser gente de nervios espesos, como decía el japonés.

Es muy probable que la frase «nervios espesos» no tenga sentido para un neurólogo. Y es que en realidad no estamos hablando de nervios, sino de estados de ánimo. Hay personas que al oír cañonazos y bombas, que estallan a no mucha distancia, se dan perfecta cuenta de que están corriendo un peligro; pero que mediante un esfuerzo de voluntad apartan del espíritu la imagen desagradable del peligro, la reemplazan inmediatamente con una idea placentera y consiguen mantener su compostura con una tranquilidad que empieza por ser forzada y acaba por convertirse en real. A esto se llama ejercitar la virtud de la inhibición o self control.

Hay otras que se exaltan ante el peligro, como si bebieran un buen vino, y se llenan de ímpetu y de vida; pero aunque todos los hombres ó casi todos ellos han gozado alguna vez en su vida de esta noble emoción, las naturalezas que normalmente reaccionan al peligro con un redoble de vitalidad, son las menos en todos los climas, razas y momentos.

Hay otras personas, a las que la sensación del peligro no les afecta ó les afecta poco. Primero oyen unos ruidos anormales. Al cabo de un buen rato se les ocurre pensar que estos ruidos pueden ser cañonazos. Al cabo de otro rato se persuaden de que son efectivamente cañonazos. Aún ha de pasar tiempo para que se les ocurra que los cañonazos son peligrosos. Aún necesitan de más tiempo para incluirse entre las gentes que corren un peligro. Y ni aun entonces se les despañan los nervios, tanto más sanos cuanto menos den señales de vida. A las gentes de esta naturaleza atribuye el periodista japonés nervios espesos. Pero no fueron sus nervios espesos, sino su self control lo que probó al continuar su carta. Hay también otras gentes que se entregan sin defensa a la sensación del peligro. Ni siquiera se dan cuenta de que se entregan. El ruido de los cañonazos les muda el color, les oprime el vientre, les corta las palabras y les llena la conciencia de imágenes sombrías, como si las pesadillas se hubiesen convertido en realidades y sonaran por los espacios los clarines que congregan las almas para el Juicio Final. Y a estas gentes se las podía llamar de nervios febles.

En todos los países hay gentes de este tipo, y fuera absurdo negar que las hay también en Londres. Hay aquí muchas gentes de salud endeble, muchas mujeres en estado interesante, muchos ancianos, muchos cuerpos cansados, a quienes el estampido de bombas y cañonazos les quebraba considerablemente.

A estas gentes hay que protegerlas contra sus propios nervios. El problema que los raids plantean a las clases gobernantes de Inglaterra es el de proteger a los débiles contra el pánico a que por su debilidad son susceptibles. Aunque aún no se haya dado este caso, puede darse el día de mañana. ¿Cómo evitarlo?

Lo mejor sería evitar los raids. A ello tienen, de una parte, el avance de las tropas del general Haig por Bélgica. Si las tropas británicas, que ya son dueñas de Langemark y de Zonnebeke, consiguen avanzar otros diez kilómetros en dirección a la frontera holandesa, los alemanes se verán obligados a abandonar las costas de Bélgica, y con ellas sus mejores bases de operaciones aéreas. El segundo método consiste en bombardear los aeródromos alemanes en Bélgica. A ello se dedican principalmente los aeroplanos de la Marina británica, que ya han conseguido obligar a los alemanes a abandonar el aeródromo de Ipres.

El tercer método consiste en bombardear los aeródromos alemanes en Bélgica. A ello se dedican principalmente los aeroplanos de la Marina británica, que ya han conseguido obligar a los alemanes a abandonar el aeródromo de Ipres.

El cuarto método consiste en bombardear los aeródromos alemanes en Bélgica. A ello se dedican principalmente los aeroplanos de la Marina británica, que ya han conseguido obligar a los alemanes a abandonar el aeródromo de Ipres.

El quinto método consiste en bombardear los aeródromos alemanes en Bélgica. A ello se dedican principalmente los aeroplanos de la Marina británica, que ya han conseguido obligar a los alemanes a abandonar el aeródromo de Ipres.

El sexto método consiste en bombardear los aeródromos alemanes en Bélgica. A ello se dedican principalmente los aeroplanos de la Marina británica, que ya han conseguido obligar a los alemanes a abandonar el aeródromo de Ipres.

El séptimo método consiste en bombardear los aeródromos alemanes en Bélgica. A ello se dedican principalmente los aeroplanos de la Marina británica, que ya han conseguido obligar a los alemanes a abandonar el aeródromo de Ipres.

El octavo método consiste en bombardear los aeródromos alemanes en Bélgica. A ello se dedican principalmente los aeroplanos de la Marina británica, que ya han conseguido obligar a los alemanes a abandonar el aeródromo de Ipres.

El noveno método consiste en bombardear los aeródromos alemanes en Bélgica. A ello se dedican principalmente los aeroplanos de la Marina británica, que ya han conseguido obligar a los alemanes a abandonar el aeródromo de Ipres.

El décimo método consiste en bombardear los aeródromos alemanes en Bélgica. A ello se dedican principalmente los aeroplanos de la Marina británica, que ya han conseguido obligar a los alemanes a abandonar el aeródromo de Ipres.

mo de Ghisteltes, y que no cesan de bombardear los de Ostende y Sparapelloek...

Mientras estas medidas militares no alcanzan los resultados que de ellas se esperan...

Otro procedimiento que habrá que adoptar si los raids continúan...

Después de lo que se ha hecho en la improvisación de grandes ciudades...

Pero lo más importante es que se castigue a los propaladores de falsos rumores...

Hasta hace poco tiempo las autoridades inglesas no prestaban gran atención a estos rumores...

Mañana revisarán las fuerzas y asistirán a las maniobras que practicará el regimiento de Caballería...

conclusiones, que comprenden diez artículos extensísimos...

Terminada la discusión de asuntos profesionales, entró en el salón el alcalde...

A las nueve de la noche se celebró un espléndido banquete de despedida...

ASTURIAS

El general Arzáiz.—Oviedo, 3.—Han marchado a Madrid el general Arzáiz...

También ha marchado a Madrid el director del Instituto Geográfico.

CASTILLA LA VIEJA

Viaje de los Infantes.—Santander, 4.—A las ocho y media de la noche llegaron en automóvil...

Regresaron muy satisfechos de su excursión.

CATALUNYA

El general Marina.—Gerona, 3.—Procedente de Figueras, ha llegado en automóvil el general Marina.

Le rindió los honores de ordenanza una compañía del regimiento de Asia...

Mañana revisarán las fuerzas y asistirán a las maniobras que practicará el regimiento de Caballería...

Las subsistencias.—Barcelona, 4.—Esta junta ha acordado no autorizar la subida del pan hasta el lunes.

También ha acordado tasar el carbón vegetal y pedir a la Cámara de Comercio informe si procede aumentar el precio del pan.

Los abastecedores han sido advertidos por las autoridades acerca de la prohibición de las facturaciones...

El gas.—El director de la fábrica del gas Lebón ha manifestado al alcalde haber recibido carbón...

El general Marina.—El capitán general se encuentra en Gerona...

Muchacha arrollada.—En la calle de Mas-sini, de la barriada de Sans...

Detenido.—La benemerita ha detenido en Tarrasa a Salvador Crespo...

Se sospecha reparó bombas de mano el día 13 de agosto último.

Homenaje a un escritor.—Los artistas del teatro Romea han depositado coronas en el monumento del insigne dramaturgo catalán Serafí Pitarrá.

Las subsistencias.—Barcelona, 4.—En el gremio de panaderos reina gran disgusto por lo que califican de indiferencia del Gobierno...

El obispo de París.—Cádiz, 4.—El obispo de París, monseñor Baudrillart...

La Asamblea médica farmacéutica.—Córdoba, 4.—El día de ayer lo dedicaron los asambleístas a visitar la mezquita...

acusó estímulos a los harineros de querer realizar pingües negocios...

—Escasean, desde hace días, los arribos de ganado, por la prohibición de facturaciones...

El Sr. Martínez Domingo.—De San Sebastián ha llegado hoy a esta ciudad el ex alcalde Sr. Martínez Domingo...

Los alpargateros.—Como todavía no han recibido contestación los alpargateros al telegrama...

Una petición.—Las entidades económicas de Sabadell han telegrafiado al Gobierno pidiendo que sean oídas...

Toros.—El domingo habrá una corrida de toros en la que torearán Vázquez, Posada y Silveti toros de Villalón.

—Para la semana próxima se anuncia una gran corrida en la Monumental...

GALICIA

Entre Diputaciones.—Ferrol, 3.—Una Comisión de la Diputación alavesa...

D. Gabriel Maura.—En el rápido marchó a Madrid D. Gabriel Maura...

NAVARRA

Formidable incendio.—Pamplona, 3.—A las ocho de la noche se declaró un horroroso incendio en el almacén de maderas...

Detenidos en libertad.—Castellón, 3.—Han sido libertados cinco detenidos por los pasados sucesos.

Conversión al catolicismo de una señorita alemana.—Valencia, 4.—En el camarín de la Virgen...

Fueron padrinos el marqués de Cáceres y su hija soltera.

Visita pastoral.—Ha marchado a Alcoy el arzobispo Sr. GUISASOLA...

AVISOS UTILES



ALAMBIQUE para destilación continua de vino; capacidad, cien litros por hora...

Mentocorina Darw Maravilloso medicamento para las enfermedades catarrálicas de nariz, garganta y pecho.

SIDRA VERETERRA Y CANGAS Preferida por cuantos la conocen.

LOS MEJORES CAFES son los que vende la Casa Tupinamba.

Mariana Sendra MASAJISTA Y MANICURA METODO RAPIDO Y SEGURO PARA ADELANZAR TRATAMIENTO EXTERNO

HIERRO BRAVAIS con el hierro más eficaz contra ANEMIA CLOROSIS, NEURASIA, etc.

pastoral, suspendida por tener que asistir a la inauguración del curso en el Seminario.

Una descarga eléctrica.—Ha descargado una gran tormenta, cayendo una chispa eléctrica en la línea del ferrocarril eléctrico de Valencia al Grao...

Una novillada.—Valencia, 4.—En Algemesi se lidiaron ayer cuatro novillos de Domingo Flores...

TELEGRAMA OFICIAL

Sevilla, 3.—En Casariche se desbordó el río Yagra, inundando el barrio de Triana...

Informaciones de provincias

EL ASUNTO DEL DIA

La crueldad de un alcalde

Nuestro corresponsal en El Ferrol nos telefona una noticia que nos deja, más que perplejos, casi privados de sentido.

El caso es que los fabricantes de pan de aquella población anuncian que dejan de elaborarlo porque ya no pueden resistir la persecución del alcalde...

¿Han visto ustedes qué crueldad la del alcalde del Ferrol? ¡Empeñarse en que los panaderos den al consumidor el peso justo!

El alcalde del Ferrol es un hombre terrible y una autoridad despiadada. ¿Por qué no se mantiene en el plano de la mayoría de los alcaldes?

No, no. El alcalde de Ferrol no sabe en qué empresa se ha metido. Debe cesar en su campaña, debe reportarse...

Lo malo es que la población ferrolana se ha contagiado de la crueldad del alcalde y aplaude las medidas de esta autoridad...

¿Qué caso de crueldad tan insopitad en un país como este, donde por la fuerza de la costumbre está declarado el robo libre?

HACE MEDIO SIGLO

Día 4 de octubre de 1887.—La escuadra acorazada angloamericana que se halla en la actualidad en los mares del Norte de Europa...

ANDALUZA

Llegada de Baudrillart.—Cádiz, 3.—Procedente de Granada ha llegado el rector de la Universidad católica de la capital francesa, monseñor Baudrillart...

En honor de Baudrillart.—Cádiz, 3.—Esta tarde se celebró en el Consulado de Francia un homenaje en honor de monseñor Baudrillart...

El Concerto Salinero.—Cádiz, 4.—D. Manuel Pérez Vizal, presidente del Concerto Salinero...

El obispo de París.—Cádiz, 4.—El obispo de París, monseñor Baudrillart, ha dicho misa en las Escuelas Cristianas de la calle de Penalva...

La Asamblea médica farmacéutica.—Córdoba, 4.—El día de ayer lo dedicaron los asambleístas a visitar la mezquita...

parecido, la recordaba el relato de María-Juana.

—No acójais esas cosas en vuestra cabeza, querida señorita...

—Una esperanza, un sueño—replicó sorprendida la señorita de Rhodé.

—Sí, mi hija, a quien me arrebataron de pequeña.

—Últimamente, hará de eso unos quince años.

—¿Quién acaba de repetir el nombre de Juana-María?

—Yo, yo, señora—repuso la joven inclinándose para toger las manos de la ciega.

—¿Cómo sabéis eso?

—¿Esperad, esperad!... Aquella joven, a quien habían encontrado herida en una barricada...

—¿Cómo sabéis eso?—preguntó entonces la buena sor María viendo a la ciega volver en sí.

—Ahí está mi señorita!—dijo Teresa, que vio a Josefina conduciendo a la ciega...

Clara sintió que su corazón latía con violencia al ver que Josefina conducía a la señora junto a la cama de Teresa.

—Ah, señorita!—exclamó ésta con los ojos llenos de lágrimas.—¿Cuánto me alegró el veros!

—Y a mí, mi buena Teresa—repuso la ciega.—¿Cómo os encontráis?

—Ya no tengo calentura; por lo tanto, estoy todo lo bien que relativamente se puede estar.

—Un poco débil todavía, pero ya completamente restablecida, gracias a los cuidados de la buena Josefina.

La asistente había hecho sentar a Paulina de Rhodé entre la cama de Teresa y la de Clara.

—Habéis recibido alguna visita del agente de negocios?—prosiguió la criada.

—De modo que no hay noticia alguna?—Ninguna...

Folleto de «La Correspondencia de España»

XAVIER DE MONTEPIN

ADRIANO COUVREUR

PROHIBIDA LA REPRODUCCION

La comida interrumpió la conversación de las dos vecinas de cama...

XV

Todos los días recibía Clara una carta cariñosa de Adriano.

—¿Veremos hoy a la señorita de Rhodé?—preguntó Clara a Teresa.

—Creo que sí—repuso ésta.—Muy mala había de sentirse mi querida señorita para no venir.

Dieron las doce. Las visitas empezaron

sada con tres agujeros en forma de triángulo.

—¿Dios mío, Dios mío!—balbuco la ciega con la garganta oprimida...

—Este significa—repuso Clara—que esta medalla, la verdadera, me la dieron siendo muy niña...

—Hija mía, hija mía!—dijo Paulina tambaleándose y alargando los brazos.

—Madre, madre infeliz!... ¡Sois mi madre!

La revelación era demasiado inesperada, la escena demasiado dramática...

—Socorro!... ¡Socorro!—gritó Teresa. Un clamoroso general resono en seguida en la sala de Santa Ana...

—Socorredla!... ¡Reanimadla!—balbuco la joven señalando a la ciega.

Y agotadas por completo sus escasas fuerzas, voladas a caer sobre la almohada en un estado que parecía también un desmayo...

—¿Qué ha sucedido?—preguntó entonces la buena sor María viendo a la ciega volver en sí.

## HACIA LA NORMALIDAD

El Sr. Dato ha dicho que en breve será levantado el estado de guerra. Un colega asegura que la normalidad constitucional será restablecida en absoluto y no parcialmente.

Ya es hora de que los ciudadanos españoles vuelvan al disfrute tranquilo, pacífico y legal de los derechos que la Constitución les concede. Por unas u otras razones, llevan un período de tiempo sin garantías constitucionales. Y es necesario que situación tan anómala ceda.

No hay motivo para prolongar el presente anormalísimo estado de cosas. Reina, afortunadamente, una paz octaviana. La hidra revolucionaria fue aplastada y no levantará ya ninguna de sus cien cabezas. El Gobierno ha triunfado del desorden. Y están encima las renovaciones parciales de Ayuntamientos.

Los hijos de la madre España se muestran satisfechos con la gestión de los señores Dato, Sánchez Guerra, Bugallal, Primo de Rivera, vizconde de Eza y demás miembros del Gabinete. Y todos los ministros lo saben. Todos ellos se sienten seguros en sus cargos. El aura de la popularidad orea sus frentes. En sus viajes, sólo reciben aplausos y admiración. El ministerialismo es ya una doctrina en que conculgan las nueve décimas partes de los españoles mayores de edad.

Y si esto es así, ¿qué santo se mantendrá el estado de guerra y la previa censura? Entre la nación y sus gobernantes hay verdadera caridad y absoluta compenetración. Son los Sres. Dato y Sánchez Guerra, no únicamente los hombres de hoy, sino también los de mañana.

Que el pueblo pueda acercarse al Gobierno como un hijo a su padre. Nada de severidades. Nada de suspicacias ni recelos. Ya verán los ministros cómo cuando se pueda hablar y escribir sólo se oyen y leen elogios a su gestión admirable. La Prensa cantará sus altos hechos. Y en los mitines, los oradores rendirán pleito homenaje a sus aciertos magníficos. España goza de paz y de orden, y a su Gobierno debe beneficios tan inapreciables. Y España no es ingrata...

¿Por qué, pues, desconfiar de ella? Aseguran los Sres. Dato y Sánchez Guerra que tienen a su lado la opinión. No se equivocan. Los informes de los gobernadores civiles se basan en conjuntos de hechos altamente reveladores y sintomáticos.

Todo está en calma, y España elogia al Gobierno. Mantener, en vista de esa tranquilidad y esos elogios, un régimen de excepción y desconfianza, sería absurdo.

## BOLETIN RELIGIOSO DE MAÑANA

Viernes 5 de octubre de 1917.—Sale el Sol a las 5.55. Pónese a las 5.38.

Santos del día.—Santos Plácido, Donato, Victorino, Faustino y Palmacio, mártires; Protasio, Atilano, Apolinario y Marcelino, obispos y Firmato, diácono, confesores; Santas Flavia y Caritina, vírgenes y mártires; Flaviana, vírgen, y Gala, viuda.

Cultos.—Se gana el jubileo de Cuarenta horas en el Oratorio de Carfajares (calle del mismo nombre, 4); a las ocho se manifestará a S. D. M.; a las diez, misa solemne, y por la tarde, a las seis, ejercicios con sermón, preces y reserva.

En Jesús, a las diez, misa con manifiesto; se reservará a las doce y media, y por la tarde, a las cinco, ejercicios con sermón.

En el Cristo de San Ginés, ídem id., y al anochecer ejercicios, siendo orador D. Francisco Tejero.

En las monjas Vallecas (Isabel la Católica), continúa solemne novena a Nuestra Señora de los Peligros, y serán oradores en la misa, a las diez, D. Mariano Alconchel, y por la tarde, a las cinco, un padre de la Compañía.

En la parroquia de Nuestra Señora del Pilar (calle de Cartagena, Prosperidad) continúa solemne novena a la Virgen del Pilar, y será orador, por la tarde a las cinco, don Domingo Blazquez Majarrés.

En San Marcos, ídem id., D. Angel Lázaro.

En la parroquia de San Andrés, ídem id., a las cinco y media, D. Mariano Benedicto.

En el Perpetuo Socorro, ídem id., don Juan Gov.

En el Salvador, ídem id., a las seis, don Juan Suárez Schneider.

En San Lázaro, ídem id., a las seis, don Santiago Estebanell.

En las monjas de Santo Domingo sigue la novena a Nuestra Señora del Rosario, siendo orador, sólo por la tarde, a las seis, el padre Secundino María del Rosario.

En la iglesia Pontificia, ídem id., a Santa Plomuna, siendo orador el padre Santiago Barero.

La misa y oficio son de San Plácido y compañeros mártires, rito simplificado, color encarnado.

Vísita de la Corte de María.—Nuestra Señora de los Peligros en las monjas Vallecas y Trinitarias, o de la Asistencia en los Flamencos.

Espíritu Santo.—Adoración nocturna. Turismo. San Juan de Sahagún.

**NITRÓGENO**  
**1/2 VATIO**  
Fábrica: Cortes, 397. — BARCELONA

**HACE MEDIO SIGLO**  
Día 4 de octubre de 1867.—Hoy recibimos despachos telegráficos de Roma que dan noticia sobre las partidas de garibaldinos que los pontificios. Ayer habían aumentado las partidas hasta 4.000 hombres, en cuatro columnas; pero no parecían dispuestas a pro-

vocar ni aceptar combate. Unos mil y tantos hombres de estas partidas habían caído en poder de los soldados del ejército pontificio. (De La Correspondencia de España.)

### TEATRO DE LA ZUZUELA

Hoy jueves  
grandioso y verdadero acontecimiento.  
Estreno de la segunda jornada de  
**EL PROCESO CLEMENCEAU**  
por FRANCISCA BERTINI  
Toilettes riquísimas, 4 partes, 2.200 metros.

## SECCION OFICIAL

La Gaceta publica las siguientes disposiciones:

**PRESIDENCIA.**—Real decreto creando una Comisión general de abastecimientos, encargada de atender al abastecimiento y distribución interiores de sustancias alimenticias, así como a la compra de trigo en el extranjero y a la regulación de precios y restricción del consumo.

—Otro nombrando comisionario general de Abastecimientos a D. Nicanor de las Alas Pumariño, actual delegado regio de Pósitos.

**GUERRA.**—Real decreto llamando al servicio de las armas 70.000 hombres.

**GRACIA Y JUSTICIA.**—Real orden disponiendo que el subsecretario de este ministerio se encargue durante la ausencia del director general de Prisiones del despacho de los asuntos de la mencionada Dirección general.

**INSTRUCCION PUBLICA.**—Real orden dictando reglas encaminadas al establecimiento de clases nocturnas de adultos en todas las Escuelas nacionales de niños, así como en todas las Escuelas mixtas regidas por maestro.

**FOMENTO.**—Real orden recordando a los gobernadores civiles de las provincias que se mencionan la de 2 de julio último, al objeto de que por los ingenieros jefes de las Secciones Agronómicas se remitan a este ministerio las relaciones completas de los terrenos acotados por las Juntas locales de extinción de la langosta.

## EN LOS MINISTERIOS

**FOMENTO**  
Felicitación.—El ministro de Fomento ha recibido un expresivo telegrama de la Cámara de Comercio y Navegación de Barcelona, en el que esta importante Corporación le felicita por su decreto reorganizando los servicios de la Dirección general de Comercio.

La exportación de frutos de Canarias.—El director general de Comercio tiene citados para última hora de la tarde, en su despacho oficial, a los representantes en Cortes por Canarias, para estudiar, de acuerdo con ellos, la proposición que ha de elevarse al Gobierno con objeto de exportar lo más rápidamente posible los frutos de aquellas islas.

Intereses valisoletanos.—Ha visitado al ministro de Fomento una Comisión de los Ayuntamientos de Herrerín de Campos y Villafrales (Valladolid), solicitando una subvención para poder ejecutar las obras en proyecto de aprestamiento del río Sequillo y término municipal de dichos pueblos, para que pueda regarse una extensión grande de terrenos, que podrían, de accederse a lo solicitado, aumentarse en breve tiempo la producción de cereales, constituyendo un aumento de la riqueza pública en los referidos pueblos.

Escuelas y Granjas agrícolas.—El director de Agricultura ha manifestado que ayer publicó la Gaceta los programas para ingreso en las Escuelas de enseñanza media y en las Escuelas Agrícolas, y que también con fecha 3 ha firmado el ministro una real orden por la que se autoriza la celebración de exámenes con fecha 1.º de enero próximo, al objeto de que seguidamente puedan dar principio los cursos de aquellos centros que estén en condiciones para ello.

El conde de Colomby tiene noticias muy satisfactorias del estado de este asunto en varias provincias, que, gracias a la labor activa de los delegados sociales, comenzará en esa fecha el nuevo régimen escolar. El delegado social de Extremadura comunica que la Escuela de Badajoz calcula tener más de cien alumnos en el próximo curso. No hay que esperar para esta fecha resultados parecidos en todas las Granjas, porque su transformación en Escuelas impone dificultades y trámites, y necesitase tiempo y personal; pero sería injusto no reconocer que la labor que vienen realizando en sus respectivas regiones los delegados sociales es admirable y digna de aplausos. Todas, sin excepción, han comenzado a recorrer las provincias a su cargo y han propuesto procedimientos para llegar rápidamente a la constitución de los Consejos provinciales de Agricultura y Ganadería y al logro de mejoras de incuestionable utilidad.

**INSTRUCCION PUBLICA**  
De regreso.—Procedente de Valencia y Alicante, ha regresado a Madrid el subsecretario de Instrucción pública, Sr. Jorro y Miranda.

También ha llegado de León, en donde permaneció brevemente, el director general del Instituto Geográfico y Estadístico, señor Gómez Núñez.

Escuelas Normales.—Se nombra a doña Luisa Martínez Castillo profesora especial itineraria de Francés de la Normal de Maestras de Valencia; y a D. Isaac Vega y Paniagua auxiliar interino de la Sección de Ciencias de la Normal de Maestros de Zamora.

—Se desestima la instancia de D. José Monfort, profesor auxiliar de Escuelas Normales, que pide reingresar en el servicio activo de la enseñanza.

**QUITA-FERINA.**—Una lavativa diaria cura tos ferina y catarros en pocos días.

## UNAS LINEAS DE COMENTARIO

LAS HUELLAS DESCUBIERTAS  
El estreno de una obra de Oscar Wilde ha planteado el problema del plagio en grande, del plagio total, del plagio absoluto, de una parte; de otra ha venido a realzar la incultura de nuestros primeros actores, pues nos tropicamos con uno a quien, al parecer, hanle hecho tragar gato por liebre. Pero este es ya un asunto puesto en manos de los Tribunales, y ellos decidirán de parte de quién está la razón. Por más de que la cosa sería sumamente fácil, nombrando juez no a un representante de la ley, sino a un profesor de lengua inglesa. El sabría decidir, mejor que nadie, cuál de los dos litigantes puede sostener con más lógica el derecho a traducir una obra inglesa, sobre toda una obra de autor tan excelso como Oscar Wilde. Porque si luego resultase que uno de los dos litigantes desconocía el idioma de Shakespeare, el pleito estaba ya resuelto. Traducir del francés una obra inglesa es dar algo tan distinto del café como el café que se toma por ahí, y conste que no señalo a parte alguna.—Pero no es tratar de este asunto el motivo de estas líneas. Dejemos a un lado si Plañol se ha saltado a la torera la traducción de Baeza. El caso es otro. El teatro de Oscar Wilde era casi inédito para nuestro público, y para muchos de nuestros escritores. Tras de Salomé viene Una mujer sin importancia. Con esto ha bastado para que, por encima del asunto Plañol-Baeza, se hayan descubierto otros plagios de frases, de situaciones, de títulos, imputables a gentes que pican más alto. Por eso temblamos por nuestros más sólidos prestigios, si se persiste en la tendencia importadora que tanto perjudica a nuestra producción nacional, y nuestros traductores van invadiendo los cotos extranjeros más famosos, y nuestro público descubre en ellos las huellas todavía frescas de nuestros más ilustres escritores.—VÉRITAS.

## EL CASO DE "UNA MUJER SIN IMPORTANCIA," QUEBRELLA ENTRE LIBERATOS

Una carta del traductor.  
Sr. Director de LA CORRESPONDENCIA DE ESPAÑA.  
Muy señor mío y de mi mayor consideración: ¿Sería abusar de su benevolencia rogarle la inserción en el periódico que tan dignamente dirige de la adjunta carta abierta? Caso es éste que puede ofrecer cierto interés a nuestra gente de letras, siquiera como ejemplaridad, y que acaso tampoco esté desprovisto de cierta anecdotia para el público en general.

Habiendo nombrado abogado a D. José Serrán, y entablada la acción que corresponde, los Tribunales son ya los llamados a decir la última palabra.

Le anticipa las gracias su devotísimo amigo y seguro servidor q. e. s. m., Ricardo Baeza.

«Carta abierta»  
Sr. D. Antonio Plañol.  
Muy señor mío: ¿Necesito decirle la sorpresa con que asistí ayer tarde al estreno de *Una mujer sin importancia*?

Ya era sorprendente que el Sr. García Ortega, contando con tan pobres elementos, se decidiese a acometer la empresa de traer a nuestra escena la comedia de Wilde; también lo era que existiendo ya una traducción de ella, precisara otra nueva; pero lo que no podía suponer es que la desaprensión y la inconsciencia le llevaran a usted a entrar de modo tan desconsiderado en cercano ajeno.

Para ser sincero, debo confesarle que ya, habiendo llegado vagamente a mis oídos algo de su reputación literaria, empezaba a temer el expolio. Así, me dirigí al teatro prevenido, ejemplar en mano, con la intención de comprobar hasta dónde había podido llegar el disfras.

¡Ay, Sr. Plañol, y qué poco diligente estuvo usted! Es demasiado ambicioso querer ganarse la vida a tan poca costa. La deformación operada por usted en mi traducción se reduce a las más arbitrarias supresiones y a una minúscula y desgraciada interpolación que en el primer acto hace usted endosar al infeliz sir Juan Pontefráz. Es decir; que si las tijeras fueron de usted, el papel es mío. En cuanto a variaciones, ni una tildé.

Hermoso porvenir para curriñches, si con tan corto esfuerzo pudiera llegarse al ideal de cobrar trimestres!

Hasta los defectos y errores de interpretación del texto inglés, en que yo por premura de tiempo incurri, los ha conservado usted con toda fidelidad.

Esto, no le ocultaré que me ha dolido principalmente en consideración a la obra de Wilde, que en tanta estima tengo. Yo esperaba que el advenimiento de *Una mujer sin importancia* a nuestra escena fuera con mayor decoro; y a ese efecto preparaba una nueva edición de ella, en las *Obras Completas* del autor, que en curso de publicación tiene la Casa *Almeca*, cuidadosamente corregida, para que algún día, que no puede tardar, futuras Empresas, con más espíritu de arte que el que hasta la fecha ha venido gobernando nuestro movimiento escénico, encontrasen una versión exacta y limpia, que sin necesidad de adaptaciones pudiera ser llevada directamente a las tablas.

Triste sino el de los más altos valores del teatro extranjero en nuestro clima! Ayer eran el Sr. Sassone y la Sra. Xirgu ensañándose con Gabriel D'Annunzio; hoy es usted y el Sr. García Ortega quienes caen en complicidad para disminuir a Oscar Wilde. Pero si en su labor general la compañía del Sr. García Ortega ha estado menos desafortunada que la de la Sra. Xirgu, el trabajo del señor Sassone no admite comparación con el llevado a cabo por usted. El Sr. Sassone pudo

equivocarse y darnos una versión poética casi irreconocible de *La hija de Iorio*; pero realizó obra original sin ir a espigar en campo ajeno. Usted, Sr. Plañol...

Concretando: a principios del año de 1911, a requerimientos de mi querido amigo Ramón Gómez de la Serna, fundador de aquel no olvidado *Prometeo*, que, en medio de su caos, fué nuestra primera revista de ambiente europeo, tentativa no secundada hasta ahora, di al «Teatro de Arte», que por aquel entonces también organizara este hombre decidido, una traducción de *Una mujer sin importancia*. La prisca con que fué confeccionada (cuatro noches, a noche por acto) explica, ya que no excusa, sus faltas y descuidos, tan escrupulosamente respetados por usted. El «Teatro de Arte» no llegó a granar, parece que por defecto pecuniario, y una lectura en el Ateneo por la comparsa disuelta substituyó a la representación imposible. Luego, en varios números, apareció la traducción en *Prometeo*, que hizo de ella una tirada aparte, de 300 ejemplares, que se pusieron a la venta. Uno de éstos debe de haber sido la víctima entre las pecadoras manos de usted, que ha preferido no encomendarse a Dios ni al diablo; o lo que es lo mismo, no consultar a los herederos de Wilde, únicos capacitados para autorizar la representación, ni a mi modesta persona.

Cuestiones son ambas que los Tribunales de Justicia resolverán, ya que alguien es propietario en castellano de *A woman of no importance*, y yo tampoco estoy dispuesto a dejarme despojar tan simplemente.

Como astracnada (tengo entendido que tal es el género que hasta ahora ha venido cultivando usted con más ó menos éxito) acaso no esté mal; pero hay razones administrativas de por medio que me fuerzan a recurrir a un expediente que no se aviene bien con mi carácter, y además una razón de higiene literaria, que me aconseja no dejar cundir el ejemplo de Caco.—Ricardo Baeza. Madrid, 3 de octubre de 1917.

La noticia en los saloncillos.

La noticia de la acusación de plagio lanzada por el Sr. Baeza, primer traductor al español de la obra de Oscar Wilde, fué ayer el tema preferente de todas las conversaciones en los círculos literarios y en los saloncillos.

Los comentarios eran sabrosos.

La mayoría abogaban por el derecho que a reclamar tiene el Sr. Baeza, y condenaban con tanta frecuencia como impunidad se repitan estos casos de arrogación de trabajos literarios para ahorrarse el trabajo de producirlos originales.

La denuncia en el Juzgado.  
Efectivamente, en el Juzgado de guardia se personaron anoche, a las once, el ilustrado D. Ricardo Baeza y el distinguido abogado D. José Serrán, para presentar la correspondiente denuncia.

El dignísimo juez Sr. Oplet recibió inmediatamente a los comparecientes.

Con gran atención se hizo cargo de la denuncia el celoso juez del distrito del Hospicio, anoche de guardia.

Ante los documentos que exhibió el señor Baeza, el Sr. Oplet estimó la razón que asistía al reclamante y se dispuso a hacer justicia.

La providencia.  
En efecto, admitió la denuncia y dictó providencia, y a consecuencia de la cual remitió el siguiente oficio al director general de Seguridad:

«Excelentísimo señor: He de merecer de V. E. se digna dar las órdenes oportunas a fin de que inmediatamente los agentes de su autoridad se constituyan en el teatro de la Princesa y procedan a la ocupación de los ejemplares manuscritos de la obra que se viene representando en este teatro con el título de *Una mujer sin importancia*, y verificado, los remita, bien a este juzgado de instrucción de guardia ó al de igual clase del distrito de Buenavista, pues así lo tengo acordado a virtud de diligencias que me hallo estudiando por denuncia de D. Ricardo Baeza Durán.  
Dios guarde, etc. etc.»

En el teatro de la Princesa.  
Al recibir el Sr. Checa, inspector de guardia en la Dirección de Seguridad, el precedente oficio, encargó de su cumplimiento al agente D. José Sánchez Pichardo, quien acompañado del agente Sr. Verdú y del denunciante y su abogado, se personó en el teatro de la Princesa.

No había terminado todavía la representación, y por consideración al público y a la Empresa, se abstuvieron de practicar diligencias.

Cuando terminó de representarse *Una mujer sin importancia*, el Sr. Pichardo se incautó de los ejemplares de laseudotraducción, levantándose la correspondiente acta.

El Sr. García Ortega se mostró muy deficiente, haciendo protestas de que había sido sorprendida su buena fe, y dispuesto a dar todo género de facilidades.

Como el asunto ha intrigado no sólo a los profesionales, sino a cuantos conocen el caso, prometemos a nuestros lectores tenerlos al corriente del desenvolvimiento de la denuncia y resultados que tenga.

## FIRMA REGIA

Su Majestad el Rey ha firmado los decretos siguientes:  
**Marina.**—Promoviendo para el mando del acorazado «Alfonso XIII» al capitán de navío D. José María Barrera.  
—Idem para el mando del crucero «Princesa de Asturias» al capitán de navío D. José de la Herranz.

El Sr. Dato, en su conversación con los periodistas, les manifestó que era día también hoy de muy escasas noticias. Por teléfono le había dicho el marqués de Lema que no ocurría novedad en San Sebastián, como no ocurría tampoco nada en provincias, según le había comunicado el ministro de la Gobernación.

Confirmó la noticia que ya hemos adelantado, de que mañana habrá Consejo de ministros y que en éste quedará resuelto el levantamiento del estado de guerra, con lo cual iremos aproximándonos a la normalidad.

Manifestó que ha sido nombrado delegado regio de primera enseñanza, en la vacante producida por el fallecimiento del marqués de Najera, D. Angel Salcedo, individuo distinguido del Cuerpo jurídico militar, y cuyos méritos pueden apreciarse en su constante labor periodística. El decreto referente a dicho nombramiento ha sido remitido a San Sebastián.

No se explica satisfactoriamente el señor Dato que se diga que el Gobierno con la previa censura ha pretendido amordazar a la Prensa para fines relacionados con las próximas elecciones municipales.

Piensa el Sr. Dato abordar esa cuestión cuando llegue la disolución de las Cortes, en que estarán ya restablecidas las garantías constitucionales, porque no sólo no teme la discusión, sino que la desea.

También ha leído el Sr. Dato ciertas indicaciones relativas a que medite el Gobierno sobre ciertos extremos, y especialmente la petición que por ciertos elementos se formula respecto de la formación de un Gobierno nacional, cosa que se pide sin un fundamento especial y que nunca se ha hecho aquí, no queriendo con ello decir que no esté dispuesto a aceptar y a solicitar, si lo juzgara conveniente, el concurso activo y la colaboración de políticos que no están hoy afilados al partido conservador.

«En Consejo de este Gobierno, que presidió el Rey—añadió el Sr. Dato,—ya dije que deseábamos la colaboración de aquellas personas de buena voluntad que quisieran contribuir a la labor del Gobierno, la cual tendrá en las futuras Cortes toda su amplitud y desarrollo, como indiqué también entonces que haríamos antes de las elecciones generales una declaración ministerial, que esperamos acogerá favorablemente, y con gusto, la mayoría de la opinión, prestándonos ésta su apoyo.»

El Sr. Dato interrumpió su conversación con los periodistas para conferenciar con el Sr. González Besada, que fué a visitarle en la Presidencia.

En Gobernación.  
Esta mañana se han reunido en el ministerio de la Gobernación los Sres. Sánchez Que-

## INFORMACION POLITICA

### EL CONSEJO DE AYER

El Consejo terminó a las ocho y cuarto de la noche.

El Sr. Dato se excusó de dar la referencia a los periodistas por estar invitado a una comida particular.

El ministro de Fomento, por delegación del señor Presidente, dijo a los periodistas que se habían ocupado de las subsistencias, de la organización de los servicios de la Comisaría de Abastecimientos y de su relación con los ministerios de Hacienda, Gobernación y Fomento, reiterando los acuerdos de que se encargue dicho organismo de la compra de trigo.

Con este motivo se habló extensamente de todas las subsistencias y de la situación de los mercados nacionales y extranjeros. No hubo debate, pero sí un largo cambio de impresiones sobre este problema.

El ministro de Instrucción pública dió cuenta de los trabajos que viene realizando para la redacción de una nueva ley de Enseñanza. Este asunto quedó pendiente, porque como es una reforma amplísima, precisa nuevas liberaciones del Consejo.

Los ministros de Hacienda y de Fomento expusieron los medios para implantar el crédito de exportación. Ahora sólo preocupa el vivir durante la guerra; pero el Gobierno estima que es necesario pensar en el día en que se restablezca la vida económica mundial.

Esto exige una preparación, y para ella es necesario estudiar las medidas de previsión oportunas, tener conocimiento de las industrias que necesitan protección para un mayor desarrollo a fin de proporcionarles mercados en el exterior, después de asegurar el consumo nacional, y dotar a esas industrias de medios de banca y créditos a fin de sostener esos mercados.

Los ministros de Hacienda y Fomento fueron designados como ponentes para la redacción del decreto sobre el crédito de exportación y la organización de esa información sobre mercados nacionales y extranjeros, así como de las medidas de carácter económico necesarias para el día de la paz.

La referencia oficial del Consejo no dejó muy satisfechos a los informadores políticos. Estos interrogaron al señor vizconde de Eza sobre aquellos asuntos que se sospechaban iban a ser tratados en el Consejo de ayer, incluso algunos de personal por dimisión ó vacante natural; pero el ministro de Fomento se excusó en la más absoluta reserva.

Mañana por la tarde volverá a reunirse el Gobierno en Consejo.

La impresión que anoche se tenía y que confirma la que ayer recogíamos en estas columnas, era que en la reunión del Gobierno anunciada para mañana, se tomará acuerdo respecto del levantamiento del estado de guerra.

Dice el Presidente.  
El Sr. Dato, en su conversación con los periodistas, les manifestó que era día también hoy de muy escasas noticias. Por teléfono le había dicho el marqués de Lema que no ocurría novedad en San Sebastián, como no ocurría tampoco nada en provincias, según le había comunicado el ministro de la Gobernación.

Confirmó la noticia que ya hemos adelantado, de que mañana habrá Consejo de ministros y que en éste quedará resuelto el levantamiento del estado de guerra, con lo cual iremos aproximándonos a la normalidad.

Manifestó que ha sido nombrado delegado regio de primera enseñanza, en la vacante producida por el fallecimiento del marqués de Najera, D. Angel Salcedo, individuo distinguido del Cuerpo jurídico militar, y cuyos méritos pueden apreciarse en su constante labor periodística. El decreto referente a dicho nombramiento ha sido remitido a San Sebastián.

No se explica satisfactoriamente el señor Dato que se diga que el Gobierno con la previa censura ha pretendido amordazar a la Prensa para fines relacionados con las próximas elecciones municipales.

Piensa el Sr. Dato abordar esa cuestión cuando llegue la disolución de las Cortes, en que estarán ya restablecidas las garantías constitucionales, porque no sólo no teme la discusión, sino que la desea.

También ha leído el Sr. Dato ciertas indicaciones relativas a que medite el Gobierno sobre ciertos extremos, y especialmente la petición que por ciertos elementos se formula respecto de la formación de un Gobierno nacional, cosa que se pide sin un fundamento especial y que nunca se ha hecho aquí, no queriendo con ello decir que no esté dispuesto a aceptar y a solicitar, si lo juzgara conveniente, el concurso activo y la colaboración de políticos que no están hoy afilados al partido conservador.

«En Consejo de este Gobierno, que presidió el Rey—añadió el Sr. Dato,—ya dije que deseábamos la colaboración de aquellas personas de buena voluntad que quisieran contribuir a la labor del Gobierno, la cual tendrá en las futuras Cortes toda su amplitud y desarrollo, como indiqué también entonces que haríamos antes de las elecciones generales una declaración ministerial, que esperamos acogerá favorablemente, y con gusto, la mayoría de la opinión, prestándonos ésta su apoyo.»

El Sr. Dato interrumpió su conversación con los periodistas para conferenciar con el Sr. González Besada, que fué a visitarle en la Presidencia.

En Gobernación.  
Esta mañana se han reunido en el ministerio de la Gobernación los Sres. Sánchez Que-

ra, Calderón (D. Abilio) y Prado Palacio, para ocuparse de las subsistencias.

Los telegramas de provincias no acusan otras novedades que las publicadas por la Prensa de la mañana.

Interesantes manifestaciones.

Decla hoy el ministro de Hacienda, refiriéndose a la cuestión de las subsistencias, que hay emprendida una campaña que tiene a agravar el problema, creando un ambiente falso, para lo cual no se repara en desvirtuar los hechos y en incurrir en las mayores inexactitudes.

«Contra todo esto—añadía el conde de Bugallá—debe estar prevenida la Prensa, porque de ésta se valen, sorprendiendo su buena fe, aquellas personas poco escrupulosas que a toda costa y con fines muy diversos, aunque en los más de los casos lucrativos, para conducirnos a una situación más pavorosa de la que nos coloca el presente conflicto mundial.

Con una gran frecuencia se recurre a propagar rumores y noticias que luego la información oficial que se practica se encarga de rectificar, pero cuando ya la publicidad que han tenido ha producido dañosos efectos. Esos rumores o noticias se refieren por lo general a supuestas infracciones de las disposiciones dictadas restringiendo o prohibiendo las exportaciones, principalmente de los artículos alimenticios. Este juego no es nuevo, puesto que antes de ahora se puso en práctica.

Se dijo entonces que por la Aduana de Valencia de Alcántara se daba salida a bocoyes cuyo contenido, aunque se declaraba para los efectos fiscales que era vino, consistía en trigo. La verdad fue bien pronto restablecida, y por ello pudo saberse que no se había exportado por la Aduana expresada ningún bocoy de vino, como pudo comprobarse en las declaraciones de salida, y siendo así no pudo haber sustitución.

Ahora ha correspondido el turno a la Aduana de Valencia, por la que ha llegado a suponerse que exportaban alubias en bocoyes declarados como vinos. Se ha practicado la correspondiente investigación en este caso también, corroborándose la falsedad del hecho. Y la iniciativa en esta ocasión, para que los hechos queden aclarados, ha partido de la misma administración de Aduanas de Valencia, que ha llegado a requerir a que se le precise el día en que se dice se destruyó un bocoy y descubriese con ello la falsedad de la declaración hecha.

Todo esto—terminó diciendo el señor conde de Bugallá—responde a una campaña con la que se provocan dificultades de todo género que a todo trance y para bien de todos conviene evitar.

Por lo que a mi departamento se refiere, puedo asegurar que todas las disposiciones respecto de la supresión de exportaciones de sustancias alimenticias se cumplen escrupulosamente, y que no puede en justicia atribuirse a la infracción de las mismas ninguna clase de subida en los precios de las subsistencias.

En el Congreso.

El Congreso se ha visto esta tarde muy concurrido.

Todas las conversaciones han girado alrededor de las manifestaciones del jefe del Gobierno, que por separado hemos publicado, y de la sentencia recaída en la causa instruida contra el Comité de huelga, y hecha pública por el propio capitán general de la región.

Visitas de gobernadores.

Han llegado a Madrid varios gobernadores civiles.

Hoy estuvieron en Gobernación los de Córdoba, Málaga y Castellón.

Después de la huelga

Ernesto Solís.—Por la autoridad militar ha sido puesto en libertad el ferroviario Ernesto Solís.

No obstante, continúa en la cárcel, a disposición del director general de Policía.

La libertad de los arrestados.

Existen en diversas capitales detenidos a consecuencia de los últimos sucesos, que se encuentran a la disposición de la autoridad militar o civil de las respectivas provincias. El director general de Seguridad ha manifestado que no compete, por tanto, a sus atribuciones la facultad de dictar órdenes de libertad de algunos de dichos detenidos, como algunos periódicos, «El País» entre ellos, solicitan. La libertad sólo puede ser concedida por la autoridad correspondiente.

Un Consejo de guerra.

Esta mañana se ha celebrado en la Cárcel Modelo un Consejo de guerra de plaza ordinaria contra el ferrocarrilero Santos García por delito de coacción.

Presidió el Tribunal el teniente coronel del regimiento de León D. Fernando de Torres. Como juez instructor actuó el capitán de Infantería D. José Ruiz Morales.

El fiscal, teniente auditor de segunda don Antonio Méndez Casal, pidió para el procesado la pena de cuatro meses de arresto mayor y 150 pesetas de multa.

El defensor, primer teniente del regimiento de Ferrocarriles D. Matías Ureña, después de un brillante informe pidió para su patrocinado la pena de un mes y un día de arresto.

UN TIFÓN

NÚMEROSAS VÍCTIMAS

Más de 100.000 personas sin hogar.—Londres, 4.—De Tekko comunican haberse desencadenado sobre aquella capital un violentísimo tifón, que ha durado cuatro horas. Han quedado sin hogar más de 100.000 personas. Hay 138 muertos, 168 heridos y 217 desaparecidos. El número de casas destruidas es de 1.345 y han quedado averiadas otras 20.008. Todas las comunicaciones están interrumpidas, y se sabe que los estragos en el campo han sido aún mucho mayores.

AGUA DE SOLARES

Termina con los catarros gastrointestinales

EL COMITÉ DE HUELGA, CONDENADO

La sentencia del Consejo de guerra

A reclusión perpetua

A primera hora de la tarde ha sido facilitada a la Prensa, en la Capitanía general, la sentencia del Consejo de guerra, aprobada por el capitán general, en el sumario instruido contra el Comité de huelga. Es la siguiente:

«En la plaza de Madrid, a los veintinueve días del mes de septiembre de 1917, reunido el Consejo de guerra para ver y fallar esta causa, habiéndose hecho relación por el juez instructor del resultado de los autos, presentes los once procesados, oídas la acusación fiscal y defensas, el Consejo declara:

1.º Que los hechos perseguidos constituyen un delito consumado de rebelión, previsto en los números 1.º, 3.º y 6.º del artículo 243 del Código penal ordinario, y penado para los procesados D. Francisco Largo Caballero, D. Julián Besteiro Fernández, D. Daniel Anguiano Mangado y Andrés Saborit Colomer, en el 244; y para los procesados Gualterio José Ortega Muñoz, Luis Torrens Leret y Mario Anguiano Inglés, en la última parte del artículo 246. Y el mismo delito, en grado de frustración, comprendido en el citado artículo 246, por lo que se refiere a Manuel Maestre Rubio y Florencio Abelardo Martínez Salas.

2.º Que son autores del primero de estos delitos los procesados D. Francisco Largo Caballero, D. Julián Besteiro Fernández, D. Daniel Anguiano Mangado y Andrés Saborit Colomer; del segundo, Gualterio José Ortega Muñoz, Luis Torrens Leret y Mario Anguiano Inglés, y del tercero, Manuel Maestre Rubio y Florencio Abelardo Martínez Salas.

3.º Que no son de apreciar en ninguno de ellos circunstancias modificativas de responsabilidad.

En virtud de lo cual condena a D. Francisco Largo Caballero, D. Julián Besteiro Fernández, D. Daniel Anguiano Mangado y Andrés Saborit Colomer a la pena de reclusión perpetua con la accesoria de inhabilitación perpetua absoluta.

A Gualterio José Ortega Muñoz, Luis Torrens Leret y Mario Anguiano Inglés a la pena de ocho años y un día de prisión mayor, con la accesoria de suspensión de todo cargo y de derecho de sufragio durante el tiempo de la condena; y a Manuel Maestre Rubio y Florencio Abelardo Martínez Salas a la pena de dos años, cuatro meses y un día de prisión correccional, con iguales accesorias que los anteriores, sirviéndoles de abono a los siete primeros la mitad del tiempo de prisión preventiva y el total de ella a Manuel Maestre Rubio y Florencio Abelardo Martínez Salas, debiendo satisfacer, en la forma que previene el Código y en concepto de responsabilidad civil, el importe de los daños producidos por el delito y de las reclamaciones que por los perjudicados se ejerciten.

Por último, deben ser libremente absueltas las procesadas Virginia González Polo y Juana Sanabria Martínez.

Todo ello con arreglo a los citados artículos, a los demás de general aplicación del Código penal ordinario y a la ley de 17 de enero de 1901.—Miguel Enríle.—Ángel Díaz.—Enrique Cotarelo.—Fulgencio Lasera.—Fermín Alvaroz.—J. Jiménez Figueroa.—Manuel Sánchez Linares.»

La aprobación por el capitán general.

La sentencia, sobre la cual informó el auditor, fué aprobada anoche por el capitán general, que dictó el siguiente decreto:

«De conformidad con el anterior dictamen, apruebo la sentencia dictada en esta causa por el Consejo de guerra ordinario de plaza, en la cual se condena por el delito de rebelión a D. Francisco Largo Caballero, D. Julián Besteiro Fernández, D. Daniel Anguiano Mangado y Andrés Saborit Colomer a la pena de reclusión perpetua con la accesoria de inhabilitación perpetua absoluta.

A Gualterio José Ortega Muñoz, Luis Torrens Leret y Mario Anguiano Inglés, a la pena de ocho años y un día de prisión mayor con la accesoria de suspensión de todo cargo y del derecho de sufragio durante el tiempo de la condena; y a Manuel Maestre Rubio y Florencio Abelardo Martínez Salas, a la pena de dos años, cuatro meses y un día de prisión correccional, con igual accesoria que los anteriores, sirviéndoles de abono a los siete primeros la mitad del tiempo de prisión preventiva, y el total de ella a Manuel Maestre Rubio y Florencio Abelardo Martínez Salas.

Debiendo satisfacer en la forma que previene el Código y en concepto de responsabilidad civil, el importe de los daños producidos por el delito y de las reclamaciones que por los perjudicados se ejerciten.

Absolviendo libremente a las procesadas Virginia González Polo y Juana Sanabria Martínez.

Para notificación, cumplimiento, deducción de testimonio y demás que se propone, vuelva la causa al juez instructor, comandante de Infantería D. Gustavo del Amo Díaz.—El conde del Serrallo.»

La notificación de la sentencia.

La causa fué devuelta esta mañana por el capitán general al Juzgado instructor, formado por el comandante Del Amo y el capitán Quirós. Ambos marcharon a Prisiones militares, donde fué notificada la sentencia a los Sres. Anguiano, Largo, Besteiro y Saborit. Todos la oyeron con serenidad y sin hacer comentario alguno.

Después se trasladó el Juzgado a la Cárcel Modelo, donde fué hecha la notificación a los restantes procesados. La notificación a las dos mujeres absueltas se verificó esta tarde.

Habla el capitán general.

El capitán general ha manifestado que se habían hecho muchos comentarios los pasados días sobre la actitud del presidente del Consejo de guerra por no haber llamado al orden a alguno de los defensores.

«Pues bien—dijo el conde del Serrallo—yo aprobé la actitud del presidente, pues me

ha parecido muy bien que los defensores hayan usado de absoluta libertad para su labor, pues así han podido realizar ésta de una manera amplia y clara. También por eso he querido que se publicaran íntegros los informes de los defensores. Únicamente he impuesto quince días de arresto al capitán Mangada, en uso de lo que la ley me autoriza.

Representaciones suspendidas

Por orden de la Dirección general de Seguridad, desde hoy han quedado suspendidas las representaciones de la obra de Wilde «Una mujer sin importancia» en la Princesa. La orden de suspensión obedece a las razones que van especificadas en otro lugar de este número.

BOLSA DE MADRID

Table with columns: FONDOS PUBLICOS, Dia 3, Dia 4. Includes sub-sections for 4 por 100 Interior, 4 por 100 amortizable, and Obligaciones del Tesoro.

BOLSA DE BILBAO.—Resineras, 142.—Felgueras, 216.

GOBIERNO MILITAR DE MADRID

Campos de instrucción

Por real orden de 29 de septiembre (D. O. número 220) se abre un concurso de ofertas de terreno para campos de tiro y de instrucción en cada uno de los puntos en los que existan guarniciones y no dispongan de estos elementos.

Las edicaciones que han de reunir son: Estar inmediatos a las poblaciones, para que puedan utilizarse diariamente por las tropas, siendo preferibles las ofertas de terrenos poco fértiles.

Tener 800 metros de frente y 3.700 de profundidad para los campos de tiro permanente. En los polígonos de tiro abiertos, el frente deberá ser de 40 metros y la profundidad de 1.000.

En las ofertas de terrenos presentadas al concurso se detallarán las condiciones de cesión o venta, y se entregarán en los Gobiernos militares de la demarcación respectiva. Los terrenos ofrecidos serán reconocidos por una Comisión de jefes y oficiales de la guarnición de que formen parte, y un jefe o oficial de Ingenieros, quienes redactarán un informe, acompañado de croquis o plano.

Las ofertas correspondientes deberán hallarse en este Gobierno Militar antes del día 12 del actual.

Madrid, 4 de octubre de 1917.—El coronel secretario, R. Peña.

Después de la guerra empezará la lucha económica

Para ello debe usted aprender IDIOMAS

La Escuela BERLITZ

Se los enseñará bien y en poco tiempo ARENAL, 24 — MADRID Teléfono 1.428.—TRADUCCIONES.

La Corte en San Sebastián

Firma regia.—San Sebastián, 4.—El Rey ha firmado los siguientes decretos:

Guerra.—Concediendo la gran cruz de San Hermenegildo a los generales de brigada don Augusto Esteban Larzábal y D. Alejandro Damasole.

—Ascendiendo a general de división al de brigada D. Antonio Reina.

—Ascendiendo a general de brigada al coronel de Caballería D. Andrés Huertas Urrutia.

—Concediendo libertad provisional a varios prisioneros de las penitenciarías militares.

Fomento.—Concediendo la gran cruz del Mérito Agrícola a D. Manuel Cámara.

—Declarando oficialmente constituida la Cámara de la Propiedad urbana de Burgos.

—Confirmando en el cargo de presidente de la Junta Central de colonización a D. Diego Arias de Miranda.

Estado.—Nombrando presidente de la Audiencia de Tetuán a D. Celso Torres Gracia.

Gracia y Justicia.—Concediendo libertad condicional a 120 reclusos y varios indultos.

Instrucción pública.—Jubilando a D. Eduardo Velasco, catedrático del Instituto de Victoria.

—Ascendiendo a jefe de primer grado del Cuerpo de Archiveros a D. Antonio María Fábic.

—Idem a jefe de segundo grado del mismo Cuerpo a D. Manuel Rubio.

PASTILLAS DE CAFE CON LECHE

GUERNICA (VIZCAYA)

Las mejores del mundo, «Los Pirineos».

Depósito: Hernán Cortés, 14. Teléf. 5.307.

DE LA GUERRA EUROPEA

COMUNICADOS OFICIALES

Francia.—París, 4.—Comunicado del medio día.—Noche tranquila, excepto en la orilla derecha del Mosá, donde ambas artillerías se han mostrado muy activas. En represalias del bombardeo de Bar-le-Duc, nuestros aviones han bombardeado Francfort y Raspaft.

Inglaterra.—Londres, 4.—Nuevamente hemos atacado esta mañana en un amplio frente a Este de Ipres. Los partes recibidos anuncian que nuestras tropas progresan de modo satisfactorio, y que han hecho ya bastantes prisioneros.

Austria.—Viena, 4.—Frente ruso y teatro Sudeste de operaciones: No se señalan acontecimientos de importancia.—Frente italiano: En el sector del monte San Gabriel se renovaron con intensidad los combates de infantería, lanzándose contra nuestras posiciones fuertes efectivos enemigos, logrando apoderarse de una línea de trincheras en la ladera occidental, siendo éste el único resultado obtenido en sus violentos ataques.—(T. S. H.)

Italia.—Coltano, 4.—Durante la tarde del 2 de octubre hasta el medio día de ayer ha continuado la actividad combatiente en las pendientes occidentales del monte San Gabriele. Los ataques sucesivos del enemigo, llevados a cabo con fuerzas de asalto, se estrecharon contra nuestro fuego. Una interrupción favorable nos permitió capturar cuatro oficiales y veintidós soldados enemigos ocultos en una caverna. Por un golpe de mano que obtuvo buen resultado, hicimos veintidós prisioneros en el sector de Baccogliano. En el resto del frente, acciones habituales de ambas artillerías. Un avión enemigo, atacado por uno de nuestros aviones sobre Auzza, fué obligado a aterrizar en nuestras líneas. Los pilotos fueron hechos prisioneros. (T. S. H.)

ACONTECIMIENTOS EN EL MAR

Movimiento de buques.—Londres, 3.—Parte semanal del Almirantazgo.—Llegadas y salidas de buques de todas las naciones: 5.422. Mercantes ingleses hundidos de más de 1.600 toneladas, 11; de menos de 1.600, 2; mercantes ingleses atacados infructuosamente por los submarinos, 16. (Agencia Radio.)

LA GUERRA AEREA

Un aviador internado.—Londres, 3.—Telegrafían de Amsterdam que a consecuencia de un combate aéreo, un aviador alemán tuvo que aterrizar en Moerbeke, quedando su aparato destruido.

Reconocimientos.—Petrogrado, 3.—Por reconocimientos aéreos realizados en los alrededores de Dwinsk se sabe que han llegado numerosos trenes a la estación de Kalkica, última de la línea alemana. Además, otros informes permiten suponer que el enemigo prepara una gran ofensiva en la región de Dwinsk.

MORATALIZ

Agua recomendada por los mejores médicos, para el estómago. Delicadas para mesa. Depósito: BARQUILLO, 4. Madrid.

SUPRESION DE TRENES

Con motivo de lo anormal de las circunstancias, la Compañía del Mediodía suprimirá, a partir del día 8 del actual, los siguientes trenes de viajeros:

Entre Madrid y Guadalajara, los ómnibus que salen de Madrid a las 16,15, y de Guadalajara a las 19,30. Estos trenes circularán, sin embargo, los domingos y días festivos.

Entre Madrid y La Encina, los expresos trisemanales que salen de Madrid a las 9,30, y de La Encina a las 14,20, y que corresponden en Encina con los expresos entre Encina y Valencia.

Entre La Encina y Alicante, el expreso trisemanal que sale de La Encina a las 17,25, y de Alicante a las 10,10.

Entre Aranjuez y Toledo, los expresos que salen de Aranjuez a las 7,30, y de Toledo a las 20,15.

Entre Madrid y Aranjuez, el mixto que los domingos y días festivos sale de Madrid a las 21,35.

Entre Chinchilla y Murcia, el mixto que sale de Chinchilla a las 21,45 y el que sale de Murcia a las 22,5.

Entre Madrid y Sevilla, el expreso que sale de Madrid a las 10 y el que parte de Sevilla a las 9,25.

Entre Menjíbar y Córdoba, el mixto que sale de Menjíbar a las 5,45 y el que sale de Córdoba a las 18,20.

Entre Puertollano y Badajoz, el mixto que sale de Puertollano a las 21,25 y el que sale de Badajoz a las 18,45.

Entre Madrid y Getafe-Badajoz, los trenes-tranvías que salen de Madrid a las 6,20 y 20,45, y los que salen de Getafe a las 7,15 y a las 21,50.

Entre Toledo y Madrid, el tren discrecional que sale de Toledo los domingos y días festivos a las 7,30.

Asimismo se suprimirán, a partir del día 8 del actual:

Entre Madrid y Barcelona, los trenes expresos que salen de Madrid a las 9,20, y de Barcelona a las 8,33.

Entre Calatayud y Zaragoza, el tren ómnibus que sale de Calatayud a las 6,50 y el que sale de Zaragoza a las 17,10.

COSAS MADRILEÑAS

COMENTANDO UN DISCURSO

En el discurso pronunciado por el alcalde en el banquete celebrado en el Centro de Hombres de Madrid en honor de los escritores madrileños con motivo del XIV aniversario de la fundación de dicha Sociedad, expuso Sr. Prado Palacio una idea que, de llevarse a efecto, resultaría una gran obra de embellecimiento para el Parque de Madrid y un lazo de unión espiritual entre las Repúblicas americanas y la capital de España.

Propónese el alcalde dirigirse a los representantes de las Repúblicas latinoamericanas en demanda de que cada una construya en nuestro hermoso parque una fuente, un modesto monumento o grupo escultórico que revele el cariño que hacia la madre España sienten aquellas naciones que un tiempo fueron sus hijas, obras de arte que Madrid contemplaría construyendo en la entrada del Retiro que da frente a la calle de la Lealtad una puerta monumental dedicada a la glorificación del idioma castellano.

La idea es realizable y encierra un bello fondo de espiritualidad digno de ser ensalzado. ¿No creen lo mismo los escritores madrileños en cuyo honor se celebró el banquete en que el alcalde lanzó la apuntada idea?

Refiriéndose el alcalde a las censuras que con frecuencia se dirigen al Ayuntamiento por las deficiencias que se notan en los servicios municipales, nos decía el Sr. Prado Palacio a los periodistas que le escuchábamos:

«No atribuyais todo lo malo que en el Ayuntamiento ocurre a los concejales y a los alcaldes. Tened en cuenta que para transformar a Madrid se necesita dinero, y el presupuesto municipal de hoy es el mismo de hace cinco lustros, en que las necesidades de la villa eran menores. Para dotar convenientemente los servicios municipales se necesita, por lo menos, que el presupuesto ordinario sea de cuarenta millones, y además formar un presupuesto extraordinario no menor de cincuenta millones para terminar las grandes obras en ejecución y construir por lo menos cinco grandes escuelas por distrito.»

Esto nos decía nuestro corregidor, y le sobraba la razón, porque con un presupuesto tan mezquino como el de que dispone el Municipio no es posible atender a las imperiosas necesidades de la urbe.

Es muy cómodo para todos censurar deficiencias y señalar mejoras que deben implantarse; pero justo es declarar que los que tal hacen no se detienen a proponer la forma en que la mejora puede realizarse.

Conveniente sería, a no dudar, que los asuntos del común tratan, estudiar la capacidad contributiva del vecindario y propusieran un proyecto de presupuesto municipal razonado, indicando las cantidades que se deben destinar a enseñanza, a pavimentación, a limpieza, a alumbrado, a cuanto es necesario para el desarrollo y bienestar de la Villa.

Hagamos todos labor práctica y no nos limitemos a realizar la negativa de criticar, censurar, y a veces, y esto es lo peor, de hablar de lo que no se sabe.—El gacetero de la Villa.

NOTICIAS GENERALES

Doña Teresa González, vecina de Madrid, y domiciliada en la calle de Segovia, núm. 27, nos hace constar su profundo reconocimiento al doctor Rovirosa, pues hallándose ciega y habiendo perdido el ojo derecho por completo, le ha podido dar vista del único ojo que le quedaba con el procedimiento moderno de extracción de la catarata, denominado ideal, por dejar una visión perfectamente transparente.

Ha entregado su alma a Dios, después de recibir los santos sacramentos, la virtuosa señora doña Mercedes Griján y Nariño, viuda de Izengua.

A sus hijos, D. Carlos, D. Federico, doña María y doña Dolores, e hijas políticas, doña Amparo Caramanzana y doña Elvira Larrea, enviamos nuestro pésame.

TELEGRAMA OFICIAL

Guadalajara, 4.—El alcalde de Valdepeñas me da cuenta de haber descargado en dicho pueblo horrorosa tormenta de agua y piedras, que inundó y arrasó campos, y solicita auxilios para limpieza calles anegadas.

TRANSPORTES DE MERCANCÍAS

desde las estaciones férreas de Atocha, Príncipe Pío y Delicias a domicilio. Agencia sucursal, calle Tetuán, 13. Teléfono 4.580. Oficinas auxiliares, estación Atocha. Teléfono 806. Estación Príncipe Pío. Teléfono 801.

INFORMACIONES TEATRALES

ESTRENOS

LA LOCA AFICION. Comedia en dos actos, original de D. Juan José Lorente.

Encontramos ante una franca comedia, que no tiene otra pretensión que la de hacer reír...

La broma es ingeniosa, y da lugar a cómicas situaciones de muy buen efecto.

Al autor de La loca afición, al distinguido escritor y experto periodista...

Con los aplausos hubo llamadas a escena, que no pudieron ser correspondidas por ausencia del autor.

La interpretación, muy adecuada por parte de toda la disciplinada compañía...

Este notable artista, Eugenio Casals, en la compañía del teatro Price ha sido elogiadísimo...

El domingo, tres funciones, por las tardes en escena: a las cuatro de la tarde, a las seis y cuarto de la tarde...

El sábado, a las diez y media de la noche, estreno de la opereta en dos actos, divididos en siete cuadros...

El domingo, tres funciones: primera, a las cuatro, La venganza de la Perla...

El viernes, a las diez y cuarto de la noche, estreno de la opereta en un acto y tres cuadros...

El domingo, estreno de la segunda jornada (en cuatro partes y 2.200 metros) de El proceso Clemenceau...

El domingo, será el éxito más resonante de la temporada. A su intensa emoción dramática hay que añadir el lujo y riqueza en detalles de la moda del invierno próximo...

Hay, grandioso y verdadero acontecimiento, estreno de la segunda jornada (en cuatro partes y 2.200 metros) de El proceso Clemenceau...

El domingo, será el éxito más resonante de la temporada. A su intensa emoción dramática hay que añadir el lujo y riqueza en detalles de la moda del invierno próximo...

El domingo, será el éxito más resonante de la temporada. A su intensa emoción dramática hay que añadir el lujo y riqueza en detalles de la moda del invierno próximo...

El domingo, será el éxito más resonante de la temporada. A su intensa emoción dramática hay que añadir el lujo y riqueza en detalles de la moda del invierno próximo...

El domingo, será el éxito más resonante de la temporada. A su intensa emoción dramática hay que añadir el lujo y riqueza en detalles de la moda del invierno próximo...

Treinta años enfermo!

Es muy frecuente escuchar de labios de los enfermos crónicos del aparato digestivo esta frase: pero es hasta que se deciden a ensayar el ELIXIR ESTOMACAL de Saiz de Carlos...

EL PRECIO DEL PAPEL

La Central Papelera nos remite la siguiente carta: Sr. Director de LA CORRESPONDENCIA DE ESPAÑA.

Muy señor nuestro: Agradecemos a usted la inserción de la siguiente nota: Los fabricantes de papel nos hemos visto en la precisión de aumentar nuevamente los precios del mismo...

Los fabricantes de papel tenemos a disposición de nuestros clientes de todo orden las facturas originales de las adquisiciones de primeras materias que entran en nuestra fabricación desde antes de la guerra hasta la fecha...

Quedamos de usted atentos seguros servidores, Q. E. S. M.—Central Papelera.—El administrador, V. Sagües.

Estado a que se refiere la carta anterior: Precio unitario: Celulosa cruda, 100 kilogramos, 19,50 pesetas en 1913; 30, en 1915, y 95, en 1917...

Los barones de Fuente de Quinto salieron para su finca Eminencia, y después vendrán a Madrid, visitando varias ciudades de España.

Próximos enlaces.—Muy en breve contraerán matrimonio en Santander el Sr. D. José María Ceballos y Oria, perteneciente a una distinguida familia santanderina...

El día 25 se celebrará en Madrid la boda de la señorita Paz Milla, hija de los señores de Milla (D. Manuel) con el Sr. Thiebaut hijo del director de la Sociedad Española de Explosivos.

Los señores de Fuente de Quinto salieron para su finca Eminencia, y después vendrán a Madrid, visitando varias ciudades de España.

Próximos enlaces.—Muy en breve contraerán matrimonio en Santander el Sr. D. José María Ceballos y Oria, perteneciente a una distinguida familia santanderina...

El día 25 se celebrará en Madrid la boda de la señorita Paz Milla, hija de los señores de Milla (D. Manuel) con el Sr. Thiebaut hijo del director de la Sociedad Española de Explosivos.

Los señores de Fuente de Quinto salieron para su finca Eminencia, y después vendrán a Madrid, visitando varias ciudades de España.

Próximos enlaces.—Muy en breve contraerán matrimonio en Santander el Sr. D. José María Ceballos y Oria, perteneciente a una distinguida familia santanderina...

El día 25 se celebrará en Madrid la boda de la señorita Paz Milla, hija de los señores de Milla (D. Manuel) con el Sr. Thiebaut hijo del director de la Sociedad Española de Explosivos.

Los señores de Fuente de Quinto salieron para su finca Eminencia, y después vendrán a Madrid, visitando varias ciudades de España.

Próximos enlaces.—Muy en breve contraerán matrimonio en Santander el Sr. D. José María Ceballos y Oria, perteneciente a una distinguida familia santanderina...

El día 25 se celebrará en Madrid la boda de la señorita Paz Milla, hija de los señores de Milla (D. Manuel) con el Sr. Thiebaut hijo del director de la Sociedad Española de Explosivos.

1915, y 125, en 1917.—Flejes, 100 kilogramos, 38 pesetas en 1913; 44, en 1915, y 94, en 1917.—Hierros, 100 kilogramos, 28 pesetas en 1913; 39, en 1915, y 86, en 1917...

MARRUECOS EL VIAJE DE JORDANA

Continúa la revista.—Tetuán, 3.—El general Jordana llegó al campamento de Yegcella, yendo en automóvil hasta Lauicien y continuando luego a caballo.

En el puente de Buceya le esperaban unos centenares de montañeses, enviados por el Reicull, que le dieron escolta por los desfiladeros del fondak.

El general La Barrera salió a su encuentro en Zelak, con fuerzas de la Comandancia de Regalao, que fueron revistadas por el alto comisario.

El ministro de España, Sr. Serrat, y el teniente coronel del tabor español, Sr. Patvot, estuvieron a saludarle, siendo invitados a almorzar por el Sr. Jordana.

Hoy sale el general para Arcila y Larache, y mañana continuará a Alcázar, visitando las posiciones de la parte occidental de la zona.

El acorazado Pelayo, surto en esta bahía, salió para Larache, donde permanecerá hasta el regreso de Jordana.

En Arcila.—Tetuán, 3.—Al marchar el general Jordana de Regalao, los moros hicieron protestas de adhesión a España. Revistó las posiciones de Ceuta, Colorada, zoco El Harch y otras.

Al llegar a Arcila se dirigió con el general La Barrera a la Comandancia militar, verificándose la recepción, y asistiendo el elemento oficial, el bajá, funcionarios, moros notables, muchos indígenas, numerosos comerciantes y toda la colonia europea.

Seguidamente revistó las fuerzas indígenas y las de la guarnición. Después de visitar el Hospital fué a casa del Cherif Raisuli.

A la una de la tarde llegaron al zoco Tzenim, donde estaban congregados millares de moros, predominando los montañeses, con sus jefes, que rindieron homenaje a España. Después se dirigió al zoco Lzelata.

A las cuatro de la tarde llegó a Larache. Boda aristocrática.—En la parroquia iglesia de San Pablo, en Sevilla, se ha celebrado la boda de la señorita Rosina de la Vega con el barón de Fuente de Quinto.

Bendijo la unión el párroco de la Magdalena D. José González Alvarez. Actuaron como padrinos la madre del novio, señora viuda de Valdelomar, en representación de la abuela del contrayente y D. Antonio Vega, padre de la novia.

Firmaron el acta como testigos, los señores marqués de Sandoval, Luca de Tena (don Torcuato), el doctor Frediani, Lassaletta, González Ibarra y Martínez Mora (D. Carlos y D. Alejandro).

Después de la ceremonia se trasladaron los invitados a casa de los señores de Vega, donde fueron obsequiados con un espléndido lunch.

Los barones de Fuente de Quinto salieron para su finca Eminencia, y después vendrán a Madrid, visitando varias ciudades de España.

Próximos enlaces.—Muy en breve contraerán matrimonio en Santander el Sr. D. José María Ceballos y Oria, perteneciente a una distinguida familia santanderina...

El día 25 se celebrará en Madrid la boda de la señorita Paz Milla, hija de los señores de Milla (D. Manuel) con el Sr. Thiebaut hijo del director de la Sociedad Española de Explosivos.

Los señores de Fuente de Quinto salieron para su finca Eminencia, y después vendrán a Madrid, visitando varias ciudades de España.

Próximos enlaces.—Muy en breve contraerán matrimonio en Santander el Sr. D. José María Ceballos y Oria, perteneciente a una distinguida familia santanderina...

Los señores de Fuente de Quinto salieron para su finca Eminencia, y después vendrán a Madrid, visitando varias ciudades de España.

Próximos enlaces.—Muy en breve contraerán matrimonio en Santander el Sr. D. José María Ceballos y Oria, perteneciente a una distinguida familia santanderina...

El día 25 se celebrará en Madrid la boda de la señorita Paz Milla, hija de los señores de Milla (D. Manuel) con el Sr. Thiebaut hijo del director de la Sociedad Española de Explosivos.

Los señores de Fuente de Quinto salieron para su finca Eminencia, y después vendrán a Madrid, visitando varias ciudades de España.

Próximos enlaces.—Muy en breve contraerán matrimonio en Santander el Sr. D. José María Ceballos y Oria, perteneciente a una distinguida familia santanderina...

El día 25 se celebrará en Madrid la boda de la señorita Paz Milla, hija de los señores de Milla (D. Manuel) con el Sr. Thiebaut hijo del director de la Sociedad Española de Explosivos.

Los señores de Fuente de Quinto salieron para su finca Eminencia, y después vendrán a Madrid, visitando varias ciudades de España.

Próximos enlaces.—Muy en breve contraerán matrimonio en Santander el Sr. D. José María Ceballos y Oria, perteneciente a una distinguida familia santanderina...

El día 25 se celebrará en Madrid la boda de la señorita Paz Milla, hija de los señores de Milla (D. Manuel) con el Sr. Thiebaut hijo del director de la Sociedad Española de Explosivos.

Los señores de Fuente de Quinto salieron para su finca Eminencia, y después vendrán a Madrid, visitando varias ciudades de España.

Próximos enlaces.—Muy en breve contraerán matrimonio en Santander el Sr. D. José María Ceballos y Oria, perteneciente a una distinguida familia santanderina...

El día 25 se celebrará en Madrid la boda de la señorita Paz Milla, hija de los señores de Milla (D. Manuel) con el Sr. Thiebaut hijo del director de la Sociedad Española de Explosivos.

Los señores de Fuente de Quinto salieron para su finca Eminencia, y después vendrán a Madrid, visitando varias ciudades de España.

Próximos enlaces.—Muy en breve contraerán matrimonio en Santander el Sr. D. José María Ceballos y Oria, perteneciente a una distinguida familia santanderina...

El día 25 se celebrará en Madrid la boda de la señorita Paz Milla, hija de los señores de Milla (D. Manuel) con el Sr. Thiebaut hijo del director de la Sociedad Española de Explosivos.

Los señores de Fuente de Quinto salieron para su finca Eminencia, y después vendrán a Madrid, visitando varias ciudades de España.

Próximos enlaces.—Muy en breve contraerán matrimonio en Santander el Sr. D. José María Ceballos y Oria, perteneciente a una distinguida familia santanderina...

El día 25 se celebrará en Madrid la boda de la señorita Paz Milla, hija de los señores de Milla (D. Manuel) con el Sr. Thiebaut hijo del director de la Sociedad Española de Explosivos.

Los señores de Fuente de Quinto salieron para su finca Eminencia, y después vendrán a Madrid, visitando varias ciudades de España.

Próximos enlaces.—Muy en breve contraerán matrimonio en Santander el Sr. D. José María Ceballos y Oria, perteneciente a una distinguida familia santanderina...

El día 25 se celebrará en Madrid la boda de la señorita Paz Milla, hija de los señores de Milla (D. Manuel) con el Sr. Thiebaut hijo del director de la Sociedad Española de Explosivos.

AVISOS UTILES

Pequeñas causas, grandes efectos

Mal hacemos en desatender algunos determinados modos de malestar que a veces nos molestan. En efecto: los dolores de cabeza, la pesadez de estómago, la laxitud, a los que no prestamos atención, suelen ser los primeros síntomas de un empobrecimiento de la sangre...

La máquina humana también tiene necesidad de un reposo de cuando en cuando. Y es cosa curiosa que el hombre, tan cuidadoso de los objetos, instrumentos, máquinas, de que se sirve diariamente, no se inquiete ante los síntomas de desgaste que en sí mismo observa, descuidando en absoluto los dos manantiales de su fuerza y de su resistencia, que son la sangre y los nervios.

La sangre y los nervios, como sometidos a toda clase de influencias, suelen tener decandamientos, indicados de desgaste y debilitación, que se venían por las formas de malestar a que nos referimos. No hay que esperar a que estas debilitaciones se agraven. Tan pronto como se manifiestan las primeras alteraciones, como lo son la fatiga, la digestión difícil, los dolores de estómago, el apocamiento de las funciones naturales, reconstruyase la sangre y tonifíquense los nervios mediante una cura de Píldoras Pink, las cuales, según lo prueban los testimonios publicados, son de incomparable eficacia en cuanto regeneradoras de la sangre y tonificadoras de los nervios.

Las Píldoras Pink restituyen a la sangre su pureza y riqueza, templan los nervios y estimulan el apetito lo mismo que las funciones digestivas. Recomiéndanse de modo especial para los anémicos, los neurasténicos, los fatigados; en general, para todos los debilitados.

Las Píldoras Pink se hallan de venta en todas las farmacias, al precio de 4 pesetas la caja, 21 pesetas las seis cajas. Las cajas vendidas en España deben llevar exteriormente una etiqueta indicando que contienen un prospecto en lengua española; de no tener esta etiqueta, conviene no aceptarlas.

Profesor de primera enseñanza desea colocación; es joven, con buenos informes y pocas pretensiones. Razón: ESCRIMA, 9, 3.º

A LAS SEÑORAS Saluda M. Ayuso y ofrece extensa variedad de sombreros modelos París y su nueva casa, Conde de Xiquena, 2.º piso, L.º (Esquina Almirante).

EL PALACIO DE CRISTAL 28, CARMEN, 23 GRAN LIQUIDACION EN LANERIA, SEDERIA Y CONFECCIONES.

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE DEPURATIVO SEDLITZ CHARLES CHANTEAUD

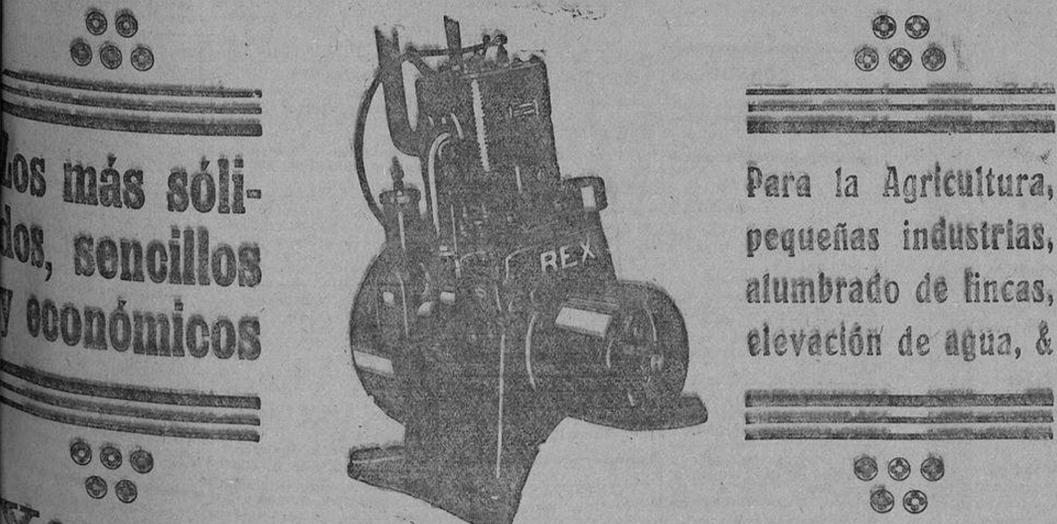
LA SENORA Doña Mercedes Ortíz y Narino Viuda de Inzenga Ha fallecido el 4 de octubre de 1917

Sus hijos, D. Carlos, D. Federico, doña María y doña Dolores; hijas políticas, doña Amparo Caramanzana y doña Elvira Latorre; hermana, doña Elena (ausente); nietos, primos, sobrinos y demás parientes RUEGAN a sus amigos la entiendan a Dios.

La conducción del cadáver tendrá lugar el día 5 del corriente, a las once de la mañana, desde la casa mortuoria, Almirante, número 5, al cementerio de la Sacramental de San Isidro.

POMPAS FUNEBRES.—Conde de Peñaferr, 15.

MOTORES "REX" DE COMBUSTIBLES LIQUIDOS (FABRICACION NACIONAL)



Los más sólidos, sencillos y económicos VALLET, FOL Y CIA, S. EN C. BARCELONA

LAPIDABSE OFRECEN cantidades con hipoteca, descuento de lotes a propietarios de Madrid. Se estudian proposiciones, negocios con garantía.—Informes: Sr. Belmont, BARCELONA, 24, esquina a Gravina.—Horas de 5 a 8.

Advertisement for LA MALA REAL INGLESA featuring a portrait of a woman and text about hair care products.

Sulfito y Pasta de madera

Agente competente y bien relacionado se necesita, por importante Casa exportadora sueca, para la venta de sulfito, pasta de soda y pasta de madera mecánica, á los fabricantes de papel en España.

MATERIAL FERROVIARIO

Compramos carriles, vagones, vagonetas, molinos, material de hierro y motores. Peligros, 3, entresuelo. S. A., LA VASCOGADA

VINOS DE MESA DE TRES AÑOS

Elaboración esmerada. Muy saludables y apreciados por los inteligentes. BUEN ORDINARIO, arroba, con casco, 13,50 pesetas; sin casco, á 8. La botella con casco, 0,65 pesetas, y sin casco, 0,40.

ENFERMEDADES OJOS y de los PÁRPADOS POMADA de la FARNIER 140 Años de Éxito

Ayudantes y Sobrestantes Ejercicios y problemas de Aritmética, Álgebra, Geometría y Trigonometría, por M. G. Ardura. 18 ptas. prales. librerías.

LABORATORIOS QUÍMICOS

Materiales químicos para Bacteriología, Química general, Análisis industrial, Pícnose presupuestos. Estevez y Jodra. Príncipe, 7. MADRID.

¡QUIT!

PARA LA TOS Y GARGANTA VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS Para pedidos, G. Méndez Méndez, BAÑOS NUEVOS, 3 BARCELONA

OPPOSITORES AL CATASTRO

Las contestaciones al programa de Topografía las encontrarán en el MANUAL ELEMENTAL DE TOPOGRAFIA PRACTICA Y RECONOCIMIENTOS DE TERMINOS, por D. Bartolomé Cortés y Aguilá, Porto Agrícola. Se vende al precio de 3 pesetas, en rústica, y 3,50, encuadernado en tela, en todas las librerías y en la Casa editorial, P. ORRIER, Paseo del Prado, 20. Madrid.

CAMAS La Casa que más vende en Madrid, única q. garantiza su durabilidad. Inglesas, francesas, españolas, etc. P. A. B. RUIZ. 24. TORRADAS

Lotería núm. 33. Administrador: Antonio Fajó. Remite débitos á provincias y extranjero, incluso Navidad. PUEBLA, 14.

LA PRENSA AGENCIA DE ANUNCIOS CALLE DEL CARMEN, 18, PRIMERO. Teléfono, 123.

Anuncios, Reclamos, Esquelas de defunción, novenario y aniversario á precios reducidos. CALLE DEL CARMEN, 18, PRIMERO. Teléfono, 123.

LEGITIMO NEUMATICOS INGLESES DUNLOP Agencia exclusiva de España y Portugal para los productos de THE DUNLOP RUBBER CO. LTD., Birmingham (Inglaterra.) SOCIEDAD ESPAÑOLA DUNLOP (S. A.) CLAUDIO COELLO, NUM. 106, MADRID. Teléfonos: Salamanca, 4.273 y 4.238.—Telefonemas y telegramas: DUNLOP

MAGNESIA DE BISHOP. El Citrato de Magnesia Granular efervescente Bishop es el mejor refrescante que se conoce. Puede tomarse todo el año. Delicioso como bebida matutina, obra con suavidad en el estómago é intestinos. Inventado en 1867 por Alfred Bishop, es insustituible por ser el único preparado puro entre los de su clase. Exigir en los frascos el nombre y señas de Alfred Bishop, Ltd., 48 Spelman Street, London.

Dr. Bengué, 47, Rue Blanche, Paris. BAUME BENGUE Curación radical de GOTA REUMATISMOS NEURALGIAS De venta en todas las farmacias y droguerías.

DINAMO Ofrezco dinamo nueva, continua 172 amperes, 110 voltios; transmisión, tuberías y otros materiales. GUILLERMO HERRERA, Almería. CERAMICA Como ocasión ofrezco excelente maquinaria nueva para fabricar ladrillos y losetas. Vendo también transmisiones, tuberías y otros materiales. Guillermo HERRERA, Almería. ANILINAS INDANTRENOS BADISCHE, compramos á buen precio. Paseo San Juan, 20, pral. Barcelona.

BOAS DE PLUMA y capas de Marabú para señoras.—La Casa que más barato vende de Madrid es LA MAGDALENA, 28, calle Mayor, 28. LINOLEUM Esteras. Saldo 3.000 piezas más barato que en fabrica.—Acuchillado y encerado de pisos. Teléfono 5.020. Salinas, 5, Carranza, 5.

TARJETAS DE VISITA Ten marfil ó pergamino fantasia, pesetas 1,50 el 100; á provincias, 1,85. Casa THOMAS, Sevilla, 3

BODAS UNICOS MODELOS ARTISTICOS EN CAMAS DORADAS Fabricación especial. Píñillos.—Espoz y Mina, 5.

Tuberías de acero usadas, para agua y cercados y RIVERA, San Justo, n.º 1 SE desea tomar abono paco plata ó entresuelo á medio turno, los miércoles, en la Princesa. Dirijir ofertas á calle Don Nicolás María Rivero, 1. —Au Carnaval de Venise.

GUARDANIEBLAS EL MAS IMPORTANTE 19 y 21, Fuencarral, 19 y 21. Cayetano Polo y Hermanos. AVISO La casa que más paga por oro, plata, platino, galones y toda clase de abajas, es Plaza de Santa Cruz, 7. PLATERIA Arreglo motores. Cabestreros, 5

LEGITIMO KEFIR DEL CAUCASO

Preparado, según fórmula del eminente Dr. Koloerski, con verdadero fermento recibido directamente del Cáucaso. Recomendado por los mejores médicos del mundo, por sus resultados maravillosos. Alimento vigoroso. Antifélico. Certificado médico á disposición de los clientes. ESTOMAGO, INTESTINOS, HIGADO, ARTERIOESCLEROSIS, RAQUITISMO, NEURASTENIA, DESNUTRICION ESPECIALIZACIONES: TRASTORNOS GASTRICOS E INTESTINALES

Las propiedades del KEFIR SE RESUMEN EN SALUD, BELLEZA, JUVENTUD Y LARGA VIDA LA INDIA-MONTERA, 12-TELEFONO NUM. 4.460 DESCONFIAD DE LAS IMITACIONES BOTELLA. 0.75 CENTIMOS

5 CENTIMOS por PALABRA PUBLICIDAD ECONOMICA HASTA 30 PALABRAS

Se reciben anuncios para esta Sección en todas las Agencias de Publicidad y en la Administración de «La Correspondencia de España». Arenal, núm. 1.

Impermeables y gabardinas, grandioso surtido. La Bernado, 1. Gabanes, pelizas, trajes, mantas, mantones, paraguas, gran surtido. Calatrava, 9.

Para viajar en Vizcaya y Guipúzcoa solicitan comisiones y representaciones Larrondo y Laucirica. Amistad, 4, Bilbao

Se reciben anuncios para esta Sección en todas las Agencias de Publicidad y en la Administración de «La Correspondencia de España». Arenal, núm. 1.

ALQUILERES Cochera inmejorable para automóvil. Casa particular. Patio espacioso. Cisne, 6.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Se reciben anuncios para esta Sección en todas las Agencias de Publicidad y en la Administración de «La Correspondencia de España». Arenal, núm. 1.

Almohada. Liquidación verd. á últimos días, comedores, armarios luna y ropero, gabinete. Salón caoba, de lunas, estilo inglés; cómoda alcázar y muchos más.—Calle Colón, 14.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Se reciben anuncios para esta Sección en todas las Agencias de Publicidad y en la Administración de «La Correspondencia de España». Arenal, núm. 1.

Almohada. Liquidación verd. á últimos días, comedores, armarios luna y ropero, gabinete. Salón caoba, de lunas, estilo inglés; cómoda alcázar y muchos más.—Calle Colón, 14.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Se reciben anuncios para esta Sección en todas las Agencias de Publicidad y en la Administración de «La Correspondencia de España». Arenal, núm. 1.

Almohada. Liquidación verd. á últimos días, comedores, armarios luna y ropero, gabinete. Salón caoba, de lunas, estilo inglés; cómoda alcázar y muchos más.—Calle Colón, 14.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Se reciben anuncios para esta Sección en todas las Agencias de Publicidad y en la Administración de «La Correspondencia de España». Arenal, núm. 1.

Almohada. Liquidación verd. á últimos días, comedores, armarios luna y ropero, gabinete. Salón caoba, de lunas, estilo inglés; cómoda alcázar y muchos más.—Calle Colón, 14.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Se reciben anuncios para esta Sección en todas las Agencias de Publicidad y en la Administración de «La Correspondencia de España». Arenal, núm. 1.

Almohada. Liquidación verd. á últimos días, comedores, armarios luna y ropero, gabinete. Salón caoba, de lunas, estilo inglés; cómoda alcázar y muchos más.—Calle Colón, 14.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Se reciben anuncios para esta Sección en todas las Agencias de Publicidad y en la Administración de «La Correspondencia de España». Arenal, núm. 1.

Almohada. Liquidación verd. á últimos días, comedores, armarios luna y ropero, gabinete. Salón caoba, de lunas, estilo inglés; cómoda alcázar y muchos más.—Calle Colón, 14.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Se reciben anuncios para esta Sección en todas las Agencias de Publicidad y en la Administración de «La Correspondencia de España». Arenal, núm. 1.

Almohada. Liquidación verd. á últimos días, comedores, armarios luna y ropero, gabinete. Salón caoba, de lunas, estilo inglés; cómoda alcázar y muchos más.—Calle Colón, 14.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Se reciben anuncios para esta Sección en todas las Agencias de Publicidad y en la Administración de «La Correspondencia de España». Arenal, núm. 1.

Almohada. Liquidación verd. á últimos días, comedores, armarios luna y ropero, gabinete. Salón caoba, de lunas, estilo inglés; cómoda alcázar y muchos más.—Calle Colón, 14.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Se reciben anuncios para esta Sección en todas las Agencias de Publicidad y en la Administración de «La Correspondencia de España». Arenal, núm. 1.

Almohada. Liquidación verd. á últimos días, comedores, armarios luna y ropero, gabinete. Salón caoba, de lunas, estilo inglés; cómoda alcázar y muchos más.—Calle Colón, 14.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Se reciben anuncios para esta Sección en todas las Agencias de Publicidad y en la Administración de «La Correspondencia de España». Arenal, núm. 1.

Almohada. Liquidación verd. á últimos días, comedores, armarios luna y ropero, gabinete. Salón caoba, de lunas, estilo inglés; cómoda alcázar y muchos más.—Calle Colón, 14.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Capitalistas. Mil pesetas administradas mismo interés. Rentan cincuenta mensuales. Garantizo operaciones. Informes gratis. Señor Ganxo, Huertas, 42.—Horas, once á siete.

Se reciben anuncios para esta Sección en todas las Agencias de Publicidad y en la Administración de «La Correspondencia de España». Arenal, núm. 1.

PEELE HERMOSURA JUVENIL ETERNA

Se obtiene con los célebres preparados higiénicos «PEELE», del sabio dermatólogo DOCTOR LEHMAN

“LOTION PEELE”

Automasaje líquido, tiene fama mundial por ser el único preparado verdaderamente que quita por completo las arrugas, pecas, manchas, granos, erupciones y cuantos otros defectos tenga el cutis.

SIN DOLOR Frasco “María Guerrero,”

(Tiene más del triple contenido del frasco de pesetas 10.) Pesetas, 25.

“PERLOSE”

Preparado líquido, especialmente para cutis grasiento ó moqueño. Da al cutis una tersura y belleza extraordinaria, blanquea transparentemente sin pintar, rejuvenece y refresca la piel de manera admirable. Ptas., 12 el frasco, y 6 medio frasco.

POLVOS “PEELE”

Son completamente puros, finísimos, adherentes y de un perfume distinguido. Ptas., 9 la caja, y 5 media caja.

Polvos “PEELE” “María Guerrero”

Son de calidad suprema. Ptas., 12 la caja.

“CREMA CECILIA”

Vegetal. Elimina instantáneamente el cutis de mancha sorprendente sin perjudicarlo. Ptas., 10 el tarro.

“CREMA VEGETAL”

Limpia y suaviza el cutis, evita y quita todas las impurezas, y debe usarse en vez de jabón, que tan perjudicial es para el cutis. Ptas., 10 el tarro, y 6 medio tarro.

“DEPILATORIO”

Es el único que destruye por completo la raíz del vello sin causar el menor daño, dejando una piel blanca y lisa. Ptas., 10 el frasco, y 15 el frasco doble.

“CEJASIL”

Rejuvenece los ojos por hacer crecer y aumentar las pestañas y cejas de manera sorprendente. (Inofensivo para la vista.) Ptas., 10 el frasco.

“BELOCULI”

Da á los ojos un brillo atractivo y fascinador. (Inofensivo para la vista.) Ptas., 10 la caja.

“MANISOFT”

Preparado líquido que dejará las manos blancas y aterciopeladas, preferiéndole muchas señoras á las cremas y pastas. Ptas., 7 el frasco.

“HIERBINA”

Vence radicalmente la obesidad, disolviendo las grasas por fricciones. Resultado seguro. Ptas., 15 el litro, y 6 el frasco de tercio litro.

“BELFAM”

Preparado líquido para dar á los pechos flores una firmeza ideal. Resultado seguro. Uso externo. Ptas., 7 el frasco.

“CREMA PRIMEROSE”

Da á las mejillas el color sonrosado natural de la juventud. Por su composición vegetal no perjudica al cutis. Ptas., 6 el tarro.

“TINTURA PEELE”

Esencia completa, completamente inofensiva. Preparado vegetal que da á las cejas el color natural. Castaño claro y castaño oscuro. Ptas., 15 la caja.

“AGUA DE COLONIA”

Por su gran concentración y perfume supera á las marcas más renombradas. Ptas., 12 el litro, y 6 el frasco de tercio litro.

“LOCURA DE AMOR”

Perfume distinguido y persistente, de gran moda. Ptas., 12 el frasco.

ESENCIAS “PEELE”

Muy concentradas, tienen el perfume natural de las flores, jazmin, violeta, rosa, clavel, acacias, lilas y bouquet. Ptas., 8 frasco pequeño, y 15 frasco grande de injo.

DE VENTA EN TODAS LAS PERFUMERIAS, FARMACIAS COPEL, F. GAYOSO Y DEMAS PRINCIPALES, y “CASA PEELE”, Alcalá, 73, Madrid.

HOSPEDAJES

La Palma. Casa viajera. Limpiar mesas independientes, baño, cuartos señoras, admito niños. Principales. Quito teatro Comedia.